

**NOUVELLE
FORMULE**

N° 717 / **Allemand**

Du 7 au 20 janvier 2016 / 3,20 €

VOCABLE

La presse germanophone en **V.O.** pour progresser en allemand



**WAFFENKAUF
UNSICHER-
HEITSGEFÜHL**

DIE WELT

**AUSSTELLUNG
MAX BECKMAN
UND BERLIN**

FOCUS-MAGAZIN

**PRO & KONTRA
WAS BRINGT
TTIP?**

DER SPIEGEL



EMPÖRTE GENERATION

DER AKTIONSKÜNSTLER PHILIPP RUCH UND DER RAPPER ALLIGATOAH, ZWEI KUNSTFELDER, EIN GEMEINSAMES ZIEL : EINE GERECHTERE WELT



PRATIC'ABLE

4 pages centrales de quiz pour progresser en allemand
Le vocabulaire de l'astrologie et un point sur le pluriel des noms.



iLEARNING FORUM

26 et 27 janvier 2016
Espace Champerret
Paris - Hall A
de 9h à 18h30



L'évènement n°1 du e-learning en France



Programme des conférences

- MARDI 26 JANVIER**
- **Débat** : L'État de l'art du eLearning en France 2016
 - Stratégie et vision e-learning
 - Études de cas en grandes entreprises
 - **Table Ronde** : Comment monter un projet e-learning en entreprise ?
 - Conférence spéciale Pédagogie e-learning dans l'apprentissage des langues
 - Conférence Internationale (en anglais) : e-eLearning around the world

- MERCREDI 27 JANVIER**
- **Débat** : Évolution de votre stratégie LMS
 - La nouvelle pédagogie en ligne
 - La réussite de la dématérialisation de l'apprentissage
 - **Table Ronde** : Études de Cas et Facteurs Clés de Succès d'un projet e-learning
 - Conférence spéciale E-learning et Innovation : de l'éducation à la formation en entreprise
 - Conférence spéciale Formation Continue et Social Learning
 - Conférence spéciale Création et Gestion de votre MOOC

Nos sponsors



Informations pratiques

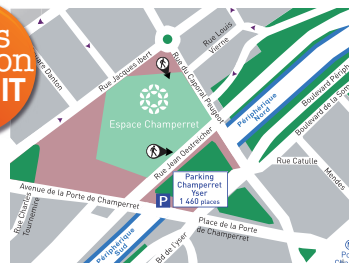
• EN VOITURE

Accès direct au parking par le périphérique nord et sud : 1 460 places en accès direct.
Sortie : Porte de Champerret ou à partir du Parking.
Champerret-Yser, entrée av. de la Porte de Champerret et boulevard de l'Yser.

• À PIED

Métro : ligne 3, stations : Porte de Champerret ou Louise Michel.
RER : ligne C, Station : Péreire.
Bus : 7 lignes : N°84-92-93-163-164-165 et PC, Station Porte de Champerret.

accès
au salon
GRATUIT



• Nos Partenaires





JUMEL SANDRA
RESPONSABLE
ÉDITION ALLEMANDE

Une jeunesse engagée

Il n'y a pas que Pegida qui bat le pavé et donne de la voix. Une autre jeunesse se soulève et interpelle.

En apparence, le rappeur Alligatoah et le philosophe Philipp Ruch n'ont pas grand-chose en commun, l'un a choisi des répliques qui font mouche sur des refrains que l'on retient, et l'autre milite pour une beauté politique à travers la prose léchée de son manifeste et des actions coup-de-poing. Ce sont pourtant deux jeunes artistes, symboles d'une génération qui s'indigne face au rejet des migrants, face à l'exportation d'armes allemandes mais aussi face à leurs compatriotes qui restent les bras croisés.

Le rappeur se moque avec une douce ironie et un certain cynisme de cette attitude systématique qui pousse à rire de tout pour éviter de prendre parti. Lui qui appartient à cette tendance de la dérision à tout va, qui dénonce en bloc la société de consommation, l'exploitation des ressources naturelles, la vente d'armes, le système de santé, s'attaque à sa propre hypocrisie dans son dernier album. Il reconnaît que « la musique n'est pas la solution ».

Alors, que faire pour changer le monde ? Philipp Ruch a choisi le militantisme artistique. Parmi ses actions sensées réveiller les consciences citoyennes, « Les mort arrivent » a particulièrement retenu l'attention des médias. En juin dernier, un cimetière représentant l'hécatombe dans une Europe incapable de faire face à la crise des migrants avait été installé devant le Reichstag, siège du parlement allemand. Ruch publie aujourd'hui un manifeste qui appelle la population à agir et ses représentants à réagir.

Et vous, quelles sont vos bonnes résolutions pour cette nouvelle année ?

Rejoignez-nous sur et suivez-nous sur

BONUS



L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation : des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension

Tous les articles du magazine sont lus par des germanophones sur le CD (ou les MP3) de lecture



Retrouvez le reportage vidéo lié à l'article sur vocabulary.fr

NIVEAU DE DIFFICULTÉ ET ÉQUIVALENCE CECL

(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) :

* facile A2-B1 ** moyen B2-C1 *** difficile C1-C2 ■ all/allemand

Grand angle	4
On parle d'eux	5

A la une

Deutscher Hip-Hop für den Grundschulunterricht

FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG

Alligatoah : le son de la rébellion et de l'autodérision 6

„Unseren Politikern mangelt es an Visionen“

DER TAGESSPIEGEL

Philipp Ruch, l'artiste engagé qui dérange 8

A 360°

11

Société

Die DFB-Affäre

DER SPIEGEL

Le football allemand enlisé dans un scandale sans précédent 12

Deutschland hat Angst und greift zur Waffe

FOCUS-MAGAZIN 14

Le boom de la vente d'armes en Allemagne

PRATIC'ABLE

Le vocabulaire de l'astrologie

Le pluriel des noms

L'allemand d'aujourd'hui

17-20

Was mögen Sie an Morgenschweiß, Herr Udolph?

DER SPIEGEL 21

Les secrets d'un bon pseudo

Enjeux

Steuersystem: Reparatur unerwünscht

DIE PRESSE 22

Pourquoi acheter du neuf coûte moins cher que réparer

„Wer ist hier der Souverän?“

DER SPIEGEL 24

Débat contradictoire sur le traité de libre-échange transatlantique

ECHOS

27

Culture

„Temperamentloses Nest“

FOCUS-MAGAZIN 28

L'amour-haine de Max Beckmann pour Berlin en une expo

Playmobil-Figuren beziehen

Greizer Schlösser THÜRINGER ALLGEMEINE 30

En avant les histoires à Greiz

Découverte

Führerschein und schärfere Gesetze

FOCUS-MAGAZIN 32

Faudra-t-il bientôt un permis pour piloter un drone ?

Sorties culturelles

33

Les Bons plans

34

Le Dessin

35



(CC-BY2.0 Kristian Thy)

RESCHENSEE



Zahlen:

Die Folgen der Aufstauung:

Fast **150 Familien** mussten umsiedeln

163 Wohnhäuser bzw. landwirtschaftliche Gebäude wurden gesprengt

514 ha Kulturlfläche wurden vernichtet

um-siedeln s'installer ailleurs / **bzw.** voire / **landwirtschaftlich** agricole / **die Fläche** la surface / **vernichten** détruire.

DER TURM IM SEE

Aus dem 6 km langen, klaren Reschensee ragt vor der Bergkulisse des uralen Langtaufferer Tals einsam ein versunkener Kirchturm. Er liegt malerisch am Dreiländereck zwischen Italien, Österreich und der Schweiz. Doch die Geschichte hinter dem bekannten Postkartenmotiv, dem „Turm im See“, ist weit weniger idyllisch: Das romanische Kirchlein aus dem 14. Jahrhundert ist stummer Zeitzeuge einer verantwortungslosen See-Stauung kurz nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges. Im Jahre 1939 reichte der Großkonzern „Montecatini“ ein Projekt ein, den Reschen- und Graunersee um 22 Meter zu stauen. Für die Stromerzeugung wurden damals die Dörfer Graun und Teile von Reschen, sowie uralte Weiler unter Wasser gesetzt. Die Einwohner dieser Ortschaften wurde zwangsenteignet und zur Aus- oder Umsiedlung gezwungen. Im Sommer 1950 war es schließlich soweit, Gebäude wurden gesprengt und überflutet. Nur der romanische Turm wurde aus Denkmalschutzgründen stehen gelassen. Das obere Ende des Kirchturms ist heute noch – je nach Wasserstand mehr oder weniger – sichtbar.

aus ... **ragen** se dresser au-dessus de ... / **die Bergkulisse** le décor de montagnes / **urig** typique / **versunken** englouti / **der Kirchturm** (t) le clocher / **malerisch** pittoresque / **das Dreiländereck** l'intersection entre trois pays / **der stumme Zeitzeuge** le témoin muet / **verantwortungslos** irresponsable / **die Stauung** la construction d'un barrage (sur) / **ein-reichen** introduire / **der Großkonzern(e)** le grand groupe / **stauen** retenir avec un barrage / **die Stromerzeugung** la production d'électricité / **uralt** très ancien / **der Weiler** le hameau / **die Ortschaft** la localité / **zwangsenteignet werden** être victime d'une expropriation forcée / **zur Aus- oder Umsiedlung zwingen** (a,u) contraindre à s'expatrier ou à s'installer ailleurs / **es ist soweit** ça y est / **sprengen** dynamiter / **überfluten** inonder / **aus Denkmalschutzgründen** en raison de son classement aux monuments historiques / **je nach Wasserstand** en fonction du niveau de l'eau.

Sophia Saller

Mit 21 Jahren schreibt sie in Oxford ihre Doktorarbeit in Mathematik – und ist Juniorenweltmeisterin im Triathlon. Geboren ist sie in München; im Ruhrgebiet und in Franken ist sie aufgewachsen. Als sie 14 war, zog sie mit ihrer Familie nach London und machte 2011 auf einer deutschen Schule mit einer Durchschnittsnote von 1,0 ihr Abitur, nachdem sie eine Klasse übersprungen hatte. Wer viel nachdenkt, sollte auch viel Sport machen, findet Sophia Saller, die sich zunächst als Schwimmerin versuchte. 2010 begann sie in London mit dem Triathlon-Training. 2014 dann, mit erst 20 Jahren, gewann sie in Edmonton die Juniorenweltmeisterschaft in der U 23. Ohne das Master-Studium zu unterbrechen, startete sie vergangenen Sommer auf der Welttour der Triathlon-Profis und wurde Zwanzigste in der Gesamtwertung. Dieses Jahr will sie zu Olympia nach Brasilien.

die Doktorarbeit la thèse de doctorat / **das Ruhrgebiet** la Ruhr / **Franken** la Franconie / **nach ... ziehen(o,o)** partir à ... / **der Durchschnitt** la moyenne / **1,0** la meilleure note sur une échelle de 1 à 6 / **das Abitur** le bac / **eine Klasse überspringen** sauter une classe / **nach-denken** réfléchir / **sich als Schwimmerin versuchen** s'essayer à la natation / **unterbrechen(a,o,i)** interrompre / **der Profi(s)** le professionnel / **die Gesamtwertung** le classement général / **Olympia** les Jeux olympiques.



(Sophia Saller 2014)



Jan Böhmermann

(Screenshot Youtube)



Peter Maffay

(CC-BY-3.0)



Wolfgang Tillmans

(CC-BY-SA-3.0)

Mit seiner Persiflage auf Gangster-Rapper hat Moderator Jan Böhmermann, 34, einen fulminanten Internet-Hit gelandet. Der auf Youtube veröffentlichte Clip wurde mehr als 8 Millionen Mal aufgerufen. Angelehnt an Videos von Rappern wie Haftbefehl besingt der Satiriker – ausgestattet mit Sonnenbrille, Kapuzenpulli und Baseballjacke – in „POLIZISTENSOHN a.k.a. Jan Böhmermann“ die Gesetzeshüter. Böhmermann, dessen Vater Polizist war, moderiert auf ZDFneo die Sendung „Neo Magazin Royale“.

der Moderator l'animateur / **einen Hit landen** réussir un hit / **veröffentlichen** publier / **auf-rufen(ie,u)** consulter / **angelehnt an** inspiré de / **besingen(a,u)** chanter / **ausgestattet mit** équipé de / **der Kapuzenpulli(s)** le sweat à capuche / **die Jacke** le blouson / **der Gesetzeshüter** le gardien de la loi / **moderieren** présenter / **die Sendung** l'émission.

Rockstar Peter Maffay hat sich im November nach zwölf Jahren Ehe von seiner 40-jährigen Ehefrau Tania getrennt. Für den 66-jährigen Sänger ist es bereits die vierte gescheiterte Ehe. Das Paar hat einen zwölfjährigen Sohn. Trennungsgrund ist eine neue Beziehung des Sängers. Nach Information von „Bild“ heißt die neue Partnerin Henrikje. Sie ist 28 Jahre alt und Lehrerin in Halle an der Saale.

die Ehe le mariage / **sich von jdm trennen** se séparer de qqn / **die Ehefrau** l'épouse / **scheitern** échouer / **das Paar(e)** le couple / **der Grund("e)** la raison / **die Beziehung** la liaison.

Für einen Fotografen ist der Hasselblad-Preis fast so etwas wie der Nobelpreis für einen Literaten. Wolfgang Tillmans erhielt die mit umgerechnet 110 000 Euro dotierte Auszeichnung aus der Hand von Prinz Carl Philip in Göteborg. Die Arbeiten des 47-jährigen Deutschen handeln von politischen und sozialen Themen und reflektieren die Macht des fotografischen Bildes – so die Laudatio.

der Literat(en) l'homme de lettres / **umgerechnet** l'équivalent de / **die Auszeichnung** la récompense / **von ... handeln** traiter de ... / **reflektieren** refléter / **die Macht** le pouvoir / **die Laudatio** le discours d'éloge.



SUPPLÉMENT VIDÉO

Découvrez le clip et testez votre compréhension sur www.vocable.fr

„Du machst ein Lied, gegen die gemeine Welt
Und in China hat gerade jemand Reis bestellt
Dann kommt der Krieg wieder, dann begreifst du schnell:
Musik ist keine Lösung“

DIE WELT

VON JULIA FRIESE

DEUTSCHER HIP-HOP FÜR DEN GRUNDSCHUL-UNTERRICHT

Du hip hop allemand pour l'enseignement primaire

Contrairement à son collègue Cro, et son masque de panda, le rappeur Alligatoah ne se cache pas sous les traits d'un alligator. Et s'il croque toutes les absurdités de la société, dénonce la guerre, la consommation et le cancer, il se moque aussi de cette ironie systématique propre à ses textes où tout est tourné en dérision. Avec un certain cynisme mais surtout beaucoup d'humour il pose un regard critique sur ce monde qui achète et qui jette, sur cette Allemagne qui prône la paix et vend des armes, sur cette planète qui marche sur la tête...



Auf dem Album "Musik ist keine Lösung" kümmert sich der Deutschrapper Alligatoah um Nachhaltigkeit und Rüstungsexport. (DR)

Alligatoah, das ist dieser Rapper, der nicht nur aussieht wie Jan Böhmermann, sondern im Grunde auch die gleiche Musik macht wie Jan Böhmermann. Der Gatoah und der Böhmi, beide sind sie die Helden des verantwortlichen deutschen Schauspielraps. Jeder Song dieses Genres erfordert von seinem Darbieter eine neue Rolle, einzig die dauerkritische Haltung bleibt.

2. Der Schauspielrapper, er ist gescheit, er lässt es andere wissen, also prangert er alles an. Vor

1. wie jd aus-sehen ressembler à qqn / **der Held(en)** le héros / **verantwortlich** truffé de jeux de mots / **erfordern** exiger / **der Darbieter** l'interprète / **dauerkritisch** perpétuellement critique / **die Haltung** l'attitude.

2. **gescheit** intelligent / **an-prangern** dénoncer / **sich vor einer Sache schützen** se protéger de qqch /

neuerlicher Kritik an seiner mitunter recht naiven Kritik schützt er sich durch das Stilmittel der Dauerironie, welche den praktischen Nebeneffekt bietet, von einem sehr heterogenen Publikum gemocht zu werden. So konnte Alligatoah sein 2013er Anti-Drogen-Lied „Willst du“ sowohl auf die Lippen der räudigsten Bahnhoffixer als auch auf die der straight-edgiesten Gymnasiasten bringen. Es erreichte sowohl Platinstatus, als auch einen Robin-Schulz-Remix.

mitunter parfois / **recht** assez / **das Stilmittel(-)** le procédé stylistique / **die Lippe** la lèvre / **räudig** efflanqué / **der Fixer** le camé / **straight-edgiest** le plus straight-edge / **der Gymnasiast** le lycéen / **den Platinstatus erreichen** devenir disque de platine.



Böhmi cf. § 1

En allemand, il est facile de former un surnom tendre et affectueux à partir d'un prénom ou d'un nom : on ajoute la lettre « -i » à la fin et le tour est joué. Ainsi, *Thomas* devient *Tommi*, *Susanne Susi*, *Tobias Tobi*. *Mama* et *Papa* sont souvent appelés *Mami* et *Papi*, *Oma* et *Opa* *Omi* et *Opi*. Pareil pour les petits noms amoureux : *Schatzi*, *Hasi* et *Mausi*. On comprend donc qu'ici, *Böhmi* est considéré comme un petit chéri !

„MUSIK IST KEINE LÖSUNG“

3. Nun kommt der Rapper, der nie mit einer Alligatorenmaske aufgetreten ist, mit einem neuen Album daher. Es bietet, was zu erwarten war, es prangert an, es kritisiert Krieg, Konsum, Krebs und auch das Gesundheitssystem. Lösungen bietet es nicht, treffend ist es mit „Musik ist keine Lösung“ betitelt.

4. In seiner ersten Singleauskopplung „Lass liegen“ besingt und berappt Alligatoah die Wegwerfgesellschaft. Er sagt, die Idee zum Song kam ihm, als er in einem wunderschönen Wald spazierte, in dem er sich sehr über überall herumliegenden Müll geärgert hat. Interviewer und Interviewter gucken sich an, beide wissen in dem Moment: Nicht immer ist es zweckdienlich, die Dauerironie abzulegen und so den kleinen Gedanken, der mit viel Geschenkpapier aus Gitarren und Gerappe zu seinem Song verwickelt wurde, zu entpacken.

5. Lieber hört man ihm einfach neben dem Radio bügelnd zu, freut sich irgendwie, dass da ein Rapper ist, der etwas anderes besingt als im Bus verpasste Blowjob. „Wir gehen in den Mediemarkt und kaufen den Müll von morgen“, rappt Alligatoah dann in unser Ohr und den „Lass liegen“-Chorus, den singt er auch selbst. Alligatoah, er mag Nachhaltigkeit.

6. Sein Frühstück, das verrät er beim Interview zur Platte, war ein Muffin vom Vortag. Denn abends, da hatte er Pizza bestellt, aber den Mindestbestellwert nicht erreicht, daher der Muffin – ein Schokoladenmuffin. Er sagt, nur ungern lässt er Sachen verkommen. Er macht sich nichts aus Konsum. Er ist kein Swag-Rapper. Der Haltbarkeit der meisten Dinge, er misstraut ihr.

3. **auf-treten(a,e,i)** se présenter / **mit ... daherkommen** venir avec ... / **der Krebs** le cancer / **treffend** justement / **mit ... betitelt sein** porter le titre de ...

4. **die Singelauskopplung** le single tiré de l'album / **etw berappen** mettre qqch en rap / **die Wegwerfgesellschaft** la société de gaspillage / **sich über etw ärgern** être irrité par qqch / **überall herumliegend** qui traîne partout / **der Müll** les ordures / **sich an-gucken** se regarder / **zweckdienlich** pertinent / **ab-legen** ranger / **der Gedanke** la pensée / **das Gerappe** le rap / **verwickeln** entortiller / **entpacken** déballer.

5. **zu-hören** écouter / **bügel** repasser / **irgendwie** d'une certaine façon / **verpassen** manquer / **der Blowjob(s)** la fellation / **die Nachhaltigkeit** le développement durable.

6. **verraten(ie,a,ä)** révéler / **die Platte** le disque, l'album / **vom Vortag** de la veille / **bestellen** commander / **der Mindestbestellwert** la valeur minimum de commande / **etw ungern tun** ne pas aimer faire qqch / **verkommen** s'abîmer / **sich nichts aus ... machen** ne pas être porté sur ... / **die Haltbarkeit** la durabilité / **einer Sache misstrauen** se méfier de qqch.

EIN KÜNSTLERKIND VOLLER TOLERANZ

7. Übrigens auch der des Trägermediums seines neuen Albums – der CD. Zur Deluxe-Version hat er deswegen ein Songtextbuch beigelegt. Es liest sich wunderbar. Pulloverfähige Wortspielerei: „Der Zweck ist mittelheilig“, „Doktor spielen bis der Arzt kommt“, folgt auf pulloverfähige Wortspielerei: „Hunde haltende Herrchenmenschen“.

Das neue Album bietet, was zu erwarten war, es prangert an, es kritisiert Krieg, Konsum, Krebs und auch das Gesundheitssystem.



8. Er sagt, er würde sich wünschen, dass man seine Lieder singt und sie dann noch weiterträgt, wenn es das Medium CD nicht mehr gibt. Er ist, man merkt es ein wenig, Künstlerkind, Sohn eines Schauspielers und einer Tänzerin. Er sagt, früher, zu Hause, da haben sie viel gesungen. Lieder von Franz Josef Degenhardt und Hannes Wader, aber auch religiöse Lieder, natürlich aus allen Religionen, denn seine Eltern, sagt er, waren sehr darauf bedacht, ihm Toleranz zu lehren.

9. Toleranz ist wohlweislich auch eines der Themen seines Albums. In „Teamgeist“ etwa, da besprechsingt er besorgte Mützenliebhaber, die „Kauf nicht beim Hutträger“ fordern. Es ist ein

7. **übrigens** d'ailleurs / **das Trägermedium** le support / **bei-legen** joindre / **pulloverfähig** qu'on pourrait imprimer sur un pull / **die Wortspielerei** le jeu de mots / **der Zweck ist mittelheilig** cf. **der Zweck heiligt die Mittel** la fin justifie les moyens, et **mittelheilig** moyennement sacré / **das Herrchenmenschen** cf. **das Herrchen** le maître, et **die Herrenmenschen** la race supérieure.

8. **weiter-tragen(u,a,ä)** transmettre / **darauf bedacht sein, zu** être soucieux de.

9. **wohlweislich** pour une bonne raison / **der Teamgeist** l'esprit d'équipe / **besprechsingen** parler-chanter, chanter en rap / **besorgt** inquiet / **der Mützenliebhaber** l'amateur de bonnets / **der Hutträger** le porteur de chapeaux / **fordern** réclamer /

Lied über Wutbürger, die „high wie ein Drache“ sind vom „Geist aus der Flasche“. Sein Album passt in einen modernen Grundschulunterricht. Es piepst, rappelt und kracht, und der Text ist analysefähig: Was meint der Alligatoah, wenn er singt, dass Birnenliebhaber nicht wissen, dass man Äpfel nicht mit Birnen vergleichen kann? Zu seinen Zeilen knarzen böse wirkende E-Gitarren, ausklingen lässt er seine Lieder zumeist akustisch, das ist zarter, stimmt nachdenklicher, verleitet den Hörer zu 100 Fragen an die Gattung Mensch.

UNSIHERHEITSMUSIK FÜR SOAP-OPERAS

10. Xylofonklänge leiten seine zweite Single „Denk an die Kinder“ ein, sie handelt von überemotionalisierten Debatten. Der vermutliche Radiohit der Platte ist aber „Gute Bekannte“. Hier widmet er sich dem chartsfähigen Thema der Beziehungsunfähigkeit der jüngeren, urbanen Bevölkerung des Landes. Schon jetzt hört man es als düsteres Foreshadowing unter Liebesszenen in buntbettwäschten Soap-Operas: „Irgendwann verläuft es spurlos im Sand, ist doch egal, wir waren nur gute Bekannte.“ Das Lied, es endet mit dem einem Wort: „Schade“.

11. „Musik ist auch keine Lösung“ ist ein Album voller Coming-of-Age-Protestsongs, möchte die Interviewerin schließen, aber der Künstler sagt Nein, Protestsongs seien das nicht, sein Album thematisiere die Überbleibsel von Protest: Unsicherheiten und Orientierungslosigkeit. Dieses Album, würde man es fragen, was es zum Frühstück gegessen hat, es würde sagen: „Gar nichts, ich habe ‚Neo Magazin Royale‘ gesehen.“ ●

der Wutbürger le citoyen en colère / **jd'n high machen** défoncer qqch / **der Drache** le dragon / **der Geist aus der Flasche** l'alcool / **in ... passen** trouver sa place dans ... / **piepsen** siffler / **rappeln** bouger / **krachen** péter / **analysefähig sein** se prêter à l'analyse / **der Birnenliebhaber** l'amateur de poires / **vergleichen(i,i)** comparer / **Äpfel kann man nicht mit Birnen vergleichen(i,i)** il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes / **die Zeile** la ligne, la phrase / **knarzen** grincer / **böse wirkend** qui a l'air méchant / **die E-Gitarre** la guitare électrique / **aus-klingen(a,u)** s'achever / **nachdenklich stimmen** faire réfléchir / **verleiten** inciter / **die Gattung Mensch** le genre humain.

10. **der Klang("e)** le son / **ein-leiten** introduire / **vermutlich** probable / **sich einer Sache widmen** s'intéresser à qqch / **chartsfähig** qui devrait cartonner / **die Beziehungsunfähigkeit** l'incapacité à vivre en couple / **düster** sombre / **der Foreshadowing** la préfiguration, la projection / **buntbettwäscht** garni de linge de lit coloré / **spurlos im Sand verlaufen** se perdre dans le sable sans laisser de traces.

11. **Coming-of-Age-** de passage à l'âge adulte / **schließen(o,o)** conclure / **die Überbleibsel** les restes / **die Orientierungslosigkeit** la désorientation / **Neo Magazine Royale** émission satirique de fin de soirée présentée par Jan Böhmermann.



CD NIVEAU DE BASE

Brigitte Schwarz et son invitée Catherine Creux approuvent les propos de l'auteur. Une meilleure intégration des réfugiés est souhaitable et tout à fait possible. Catherine cite un exemple dans son entourage.
CD audio ou téléchargement MP3

DER TAGESSPIEGEL | VON PHILIPP RUCH

„UNSEREN POLITIKERN MANGELT ES AN VISIONEN“

“Nos hommes politiques manquent de visions”

A la tête du collectif d'artistes « Centre pour la beauté politique », Philipp Ruch plaide pour une véritable politique européenne d'immigration courageuse. Il est notamment à l'origine de la récente action coup de poing « Les Morts arrivent » lors de laquelle un cimetière avait été installé devant le Bundestag pour réveiller les consciences face au sort des migrants. Dans son nouveau livre « Wenn nicht wir, wer dann? », le philosophe appelle les individus à s'indigner et les politiques à agir. Ce texte est la préface de son « Manifeste politique ».



Wurden wir schon einmal in Gruppen zusammengetrieben? Hatten wir schon einmal Angst, an Ort und Stelle vergewaltigt zu werden? Haben wir schon einmal unsere eigene Vernichtung gefürchtet? Das größte Infrastrukturprojekt unserer Zeit ist eine gigantische Schallmauer um Europa herum. Dieser Schallschutz ist mentaler Art und schützt uns davor, die Hilfeschreie weiter hören zu müssen. Wir wollen nicht zum Ort der Schreie und Leiden dieser Welt werden.

2. Was wird den Historikern am Ende des 21. Jahrhunderts an uns auffallen? Was werden sie in uns sehen? Sie werden eine Selbstbezogenheit in den reichen Nationen dieser Erde feststellen, die ihnen steinzeitlich vorkommen wird, eine Selbstbezogenheit, die

so gar nicht zum kosmopolitischen Geist und den humanistischen Idealen passt, mit denen wir uns brüsten. Vermutlich werden uns die Historiker am Ende des 21. Jahrhunderts als „die Primitiven“ titulieren: „Sie hörten die Hilfeschreie nicht, trotz weltumspannender Kommunikationskanäle. Sie fanden, dass sie das alles nichts angehe.“

3. Ich bin aufgewachsen in einer Welt, die sich mehr oder weniger um Partys drehte. Die Gedanken gut gekleideter, aufgehübschter junger Menschen kreisten um nicht viel mehr als um die Frage, wohin man ab Donnerstag ausging. Wenn man sie gefragt hätte, was sie beruflich machen, hätten sie guten Gewissens antworten können: Feiern! Feiern war für die meisten eine professionelle Angelegenheit. Doch viele kamen schnell

dahinter, dass es eigentlich nichts zu feiern gab. Dass das Scheinwerferlicht auf der Tanzfläche gegen die Wirklichkeit anstrahlte. Dass es Dinge gab, die unsere volle Kraft und Energie viel eher verdienten.

HISTORISCHE SENSATION

4. Unsere Zeit wäre geradezu prädestiniert, Menschen mit herausragenden moralischen Qualitäten hervorzubringen, Politikerinnen und Politiker, die ihr Handeln daran orientieren, was politisch, historisch und moralisch „schön“ ist. Schaut man sich die Nachrichten an, wäre nichts dringender als Menschen, die Probleme ernsthaft anpackten. In Deutschland hätten wir die Mittel und die Sicherheit, uns ohne Gefährdung unseres Lebens für die Menschheit einzusetzen.

1. **zusammen-treiben(ie,ie)** rassembler, regrouper (du bétail) / **an Ort und Stelle** sur place / **vergewaltigen** violer / **die Vernichtung** l'extermination / **fürchten** craindre / **die Schallmauer** le mur du son / **um ... herum** autour de ... / **der Schallschutz** l'isolation acoustique / **die Art** le genre, la nature / **jdn davor schützen**, zu protéger, préserver qqn de / **der Schrei(e)** le cri / **das Leiden** les souffrances.

2. **an** chez / **jdm fällt(ie,a) etw auf** qqch frappe, marque qqn / **die Selbstbezogenheit** l'égoïsme / **fest-stellen** constater / **jdm steinzeitlich vorkommen** sembler remonter à l'âge de la pierre /

gar nicht pas du tout / **zu ... passen** cadrer avec ... / **sich mit etw brüsten** se vanter de qqch / **vermutlich** probablement / **jdn als ... titulieren** traiter qqn de ... / **weltumspannend** universel, mondial / **jdn nichts an-gehen** ne pas regarder qqn.

3. **auf-wachen(u,a,ä)** grandir / **sich um etw drehen** tourner autour de qqch / **der Gedanke** la pensée / **aufgehübscht** apprêté, pomponné / **um ... kreisen** tourner autour de ... / **aus-gehen** sortir / **was machen Sie beruflich?** que faites-vous comme métier ? / **guten Gewissens** en toute bonne conscience / **feiern** faire la fête / **die meisten** la plupart / **die Angelegenheit** l'affaire /

dahinter-kommen découvrir, piger / **eigentlich** en réalité / **das Scheinwerferlicht** la lumière des projecteurs / **die Tanzfläche** la piste de danse / **an-strahlen** éclairer / **unsere volle Kraft** toute notre force / **viel eher** bien plus / **verdienen** mériter.

4. **geradezu** carrément / **herausragend** remarquable / **hervor-bringen** produire / **das Handeln** l'action / **sich etw an-schauen** regarder qqch / **die Nachrichten** les informations / **dringend** urgent / **ernsthaft** sérieusement / **etw an-packen** s'attaquer à qqch / **die Mittel** les moyens (financiers) / **die Sicherheit** la sécurité / **ohne Gefährdung unseres Lebens** sans mettre notre vie en danger / **sich für etw ein-setzen** s'engager pour qqch.

Mit radikalen Aktionen ist Philipp Ruch zum bekanntesten deutschen Politikünstler aufgestiegen. (©dpa)



Philipp Ruch,

1981 in Dresden geboren, lebt in Berlin und ist Gründer des „Zentrums für politische Schönheit“. Die Aktionskünstler haben im November 2014 mit der „Entführung“ der Mauerkreuze in Berlin und vergangenen Juni mit Bestattungen auf dem Friedhof Gatow („Die Toten kommen“) radikal auf das Leid der Flüchtlinge aufmerksam gemacht. Ruch will Politik und Gesellschaft zum Eingreifen bewegen, sein Konzept von „politischer Schönheit“ versteht sich in romantischer Tradition als humanitäre Tat.

der Gründer le fondateur / **der Aktionskünstler** l'artiste d'action, le créateur de performances / **die Entführung** l'enlèvement / **die Mauerkreuze** *croix commémoratives des personnes mortes en tentant de franchir le Mur de Berlin* / **die Bestattung** l'enterrement / **auf etw aufmerksam machen** attirer l'attention sur qqch / **das Leid** la souffrance / **der Flüchtling(e)** le réfugié / **die Gesellschaft** la société / **zum Eingreifen bewegen** pousser à intervenir / **die Tat** l'action.

5. Die Geschwister Scholl wurden vom NS-Regime hingerichtet, nur weil sie sechs Flugblätter gegen Hitler verteilt hatten. Ossip Mandelstam kostete ein Gedicht gegen Stalin zunächst die Freiheit, später das Leben. Heute werden russische Dissidenten in Fahrstühlen exekutiert. Chinesische Oppositionelle vegetieren in Gefängniszellen dahin. Im Kongo verschleppt der Geheimdienst Menschenrechtler, die dann „versehentlich“ sterben.

6. In Deutschland hat sich derweil eine historische Sensation ereignet: Es ist schwierig geworden, für sechs Flugblätter, Bücher und Gedichte verfolgt, verhaftet oder ermordet zu werden. Das wiedervereinigte Deutschland müsste und könnte ein Eldorado der Menschenrechtsbewegungen sein. Große

Menschenrechtler könnten darum ringen, die Menschheit zu retten. Die Bundesrepublik hätte die Kraft, bewundernswerte Menschen hervorzubringen, die Großes im Sinn hätten und täten. Während die Freiräume geschaffen und die Gesetze verabschiedet wurden, die Druckereien, öffentlichen Plätze und Zeitungen vorhanden sind, fehlt eigentlich nur noch eines: der Menschenrechtler selbst.

7. Beim politisch-humanistischen Willen herrscht zurzeit Windstille. Unseren Politikern mangelt es an Visionen, sie sind von Ratlosigkeit gezeichnet. Sie wissen nicht, was zu tun ist. Merks Schultersucken ist die Pathosformel einer zielentleerten und stillgestellten Zeit. Was Politiker tun könnten, interessiert sie offenbar nicht. Viele scheinen

das Wort „Schönheit“ nicht einmal zu verstehen. Aber wenn man es gegen den Begriff „Politik“ schlägt, erzeugt es den Funken einer Revolution.

WAS WOLLEN WIR ERREICHEN?

8. Es geht nicht darum, schlechte Zustände schönzureden oder Politik zu ästhetisieren. Ich schließe sogar aus, dass Ästhetik überhaupt etwas mit Schönheit zu tun hat. Es geht um die grundsätzlichen Ziele. Wenig von dem, was wir heute politisch wollen, bietet Stoff für große Literatur. Manche zweifeln: Wären Visionäre nicht gerade in der Politik gefährlich? Die Sorge ist zynisch. Es ist viel gefährlicher, die höchsten politischen Ämter des Landes mit Mittelmäßigen und Langweilern zu besetzen. Zwischen 30 und 60 Prozent der Wahlberechtigten gehen

5. **die Geschwister** les frère(s) et sœur(s) / **NS- = nationalsozialistisch nazi** / **jd'n hin-richten** exécuter qqn / **das Flugblatt(er)** le tract / **verteilen** distribuer / **das Gedicht(e)** le poème / **zunächst** dans un premier temps / **der Fahrstuhl("e)** l'ascenseur / **der Oppositionelle** l'opposant / **die Gefängniszelle** la cellule de prison / **verschleppen** trainer, embarquer / **der Geheimdienst** les services secrets / **der Menschenrechtler** le militant des droits de l'homme / **versehentlich** accidentellement.

6. **derweil** pendant ce temps / **sich ereignen** se produire / **verfolgen** poursuivre, persécuter / **verhaften** emprisonner / **ermorden** assassiner / **wiedervereinigt** réuni / **die Menschenrechtsbewegung** le mouvement pour les droits de l'homme /

um etw ringen(a,u) se battre pour qqch / **retten** sauver / **bewundernswert** admirable / **Großes im Sinn haben** avoir de grandes idées, de grands projets / **Großes tun** réaliser de grandes choses / **der Freiraum("e)** l'espace de liberté / **schaffen(u,a)** créer / **ein Gesetz(e)** **verabschieden** voter une loi / **die Druckerei** l'imprimerie / **öffentlich** public / **vorhanden sein** exister, être là.

7. **der Willen** la volonté / **es herrscht Windstille** c'est le calme plat / **zurzeit** actuellement / **von ... gezeichnet sein** être marqué, caractérisé par ... / **die Ratlosigkeit** le désespoir / **das Schultersucken** le haussement d'épaule / **die Pathosformel(n)** la formule du pathos / **zielentleert** dénué d'objectifs / **stillgestellt** immobilisé / **offenbar** apparemment /

nicht einmal même pas / **etw gegen etw schlagen(u,a,ä)** cogner, heurter qqch contre qqch / **der Begriff(e)** le terme / **erzeugen** produire / **der Funke[n]** l'étincelle.

8. **der Zustand("e)** la situation / **schön-reden** enjoliver / **aus-schließen(o,o)** exclure / **grundsätzlich** fondamental / **Stoff bieten(o,o)** für fournir matière à / **zweifeln** douter / **gerade** précisément / **gefährlich** dangereux / **die Sorge** l'inquiétude / **das Amt("er)** le poste, la fonction / **der Mittelmäßige** le médiocre / **der Langweiler** le personnage ennuyeux / **besetzen** occuper, pourvoir / **der Wahlberechtigte** l'électeur /

nicht mehr zu den Urnen. Was sagt das über jene aus, die Politik betreiben? Es ist an der Zeit, die Wahlenthaltung persönlich zu nehmen.

9. Was wollen wir erreichen? Erreichen, nicht verwalten! Zukünftige Generationen werden staunend vor dem Rätsel stehen, was diese Zeit eigentlich wollte. Wir haben unser politisches Wollen den Zufällen der Geschichte überlassen. Aber wo bleiben unsere eigenen Antworten? Was werden die Archivare über uns im Jahr 2099 herausrücken? Läuft unser ganzes politisches Wollen auf die Inzahlungnahme alter Autos hinaus? Dieser Politik ist der Sinn für Größe, Kraft und Schönheit abhandengekommen. Wir leben in einer Trockenphase der Weltgeschichte. Es gilt, sie mit Schönheit zu tränken.

BÜRGER MÜSSEN MIT MUT POLITISIERT WERDEN

10. Mangelnde Zeit frisst oft, was uns wichtig ist und uns am Herzen liegt. Doch die Zeit für dieses Nachdenken müssen wir uns nehmen. Es gilt, Ideen wachzurütteln. In demokratischen Systemen ist das Politische ein Kampf der Worte. Denken wir an Parlamentsdebatten, Ansprachen und Wahlkämpfe. Wenn Politik aber ein Kampf der Worte ist, dann ist sie letztlich das Geschäft der Poesie und Schönheit. Von nichts ist die politische Gegenwart heute weiter entfernt.

11. Die Sprache, die unsere Politiker sprechen, ist mutlos, uninspirierend und leer. Es ist viel

etw über jdn aus-sagen dire, apprendre qqch sur qqn / **Politik betreiben (ie,ie)** faire de la politique / **es ist an der Zeit** il est temps / **die Wahlenthaltung** l'abstentionnisme.

9. erreichen atteindre, obtenir / **verwalten** gérer / **staunend** avec étonnement / **vor einem Rätsel stehen** se trouver face à une énigme / **das Wollen** le vouloir, la volonté / **etw dem Zufall(en) überlassen** abandonner qqch au hasard / **heraus-rücken** révéler / **auf ... hinauf-laufen** se résumer à ... / **die Inzahlungnahme** la reprise / **die Sinn für** le sens de / **jdm ist ... abhandengekommen** qqn a perdu ... / **die Trockenphase** la période de sécheresse, d'aridité / **es gilt(a,o), zu** il s'agit de / **tränken** abreuver.

10. die mangelnde Zeit le manque de temps / **fressen(a,e,i)** bouffer / **etw liegt jdm am Herzen** qqch tient à cœur à qqn / **das Nachdenken** la réflexion / **wach-rütteln** (secouer pour) réveiller / **der Kampf** le combat / **die Ansprache** l'allocation / **der Wahlkampf("e)** la campagne électorale / **letztlich** en fin de compte / **das Geschäft** l'affaire / **von ... weit entfernt sein** être très éloigné de ... / **die Gegenwart** le présent, l'actualité.

11. mutlos sein manquer de courage / **leer** creux /



Flüchtlings-Demo "Die Toten kommen" vor dem deutschen Bundestag ©Nick Jaussi/ Zentrum für politische Schönheit

die Rede von unpolitischen Bürgern. Aber dass Menschen nur politisch werden können, wenn Politik etwas in ihnen weckt, liegt auf der Hand. Ohne das Gefühl, Teil von etwas Bedeutsamen zu sein, gehen Menschen nicht wählen. Bürger politisiert man mit Mut, Wagnissen und Visionen. Politik ist ein Epos, das überzeugen muss. Den politischen Zielsetzungen der großen Parteien fehlt es spürbar an Größe, Visionen, Mut und Schönheit. Die Abwesenheit von Schönheit und Seelengröße bei jenen, die man der Bevölkerung als Kandidaten für das Amt des Bundeskanzlers präsentiert, machen mich sprachlos.

12. Man kann Menschen nicht für dumm verkaufen. Es gibt Dinge, die dürfen nichts mit Märkten, Umsätzen und Gewinnen zu tun haben. Warum sollte eines der reichsten Länder der Welt Geld mit der Vernichtung von Menschenleben verdienen? Wir sind maßgeblich an der Weiterentwicklung, der Herstellung und dem Export von Tötungs-

es ist die Rede von il est question de / **wecken** éveiller / **auf der Hand liegen** être évident / **bedeutsam** important / **wählen** voter / **das Wagnis** le risque, l'audace / **der Epos(Epen)** l'épopée / **überzeugen** convaincre / **die Zielsetzung** l'objectif / **spürbar** manifestement / **die Abwesenheit** l'absence / **die Seelengröße** la grandeur d'âme / **jdn sprachlos machen** laisser qqn sans voix.

12. jdn für dumm verkaufen prendre qqn pour un idiot / **der Umsatz("e)** le chiffre d'affaires / **der Gewinn(e)** le gain, le bénéfice / **an einer Sache maßgeblich beteiligt sein** être largement impliqué dans qqch / **die Weiterentwicklung** le développement / **die Herstellung** la fabrication / **Tötungs-** exterminateur /

technologie beteiligt. Wer weiß, was all die Rüstungsingenieure in der Energiewende erreicht hätten? Welche Regierungsstelle im Land der Holocausttäter befasst sich mit der Verhinderung der neuen Völkermorde? Wurden angesichts der Massentötungen in Syrien Sonderstäbe im Kanzleramt eingerichtet? Die Frage der Menschenrechte ist eine Frage des Einsatzes der eigenen Rechte zum Schutz der Entrechteten. Sonst haben wir diese Rechte nicht verdient. ●

die Rüstung l'armement / **die Energiewende** le tournant énergétique / **die Regierungsstelle** l'agence gouvernementale / **der Holocausttäter** le responsable de l'holocauste / **sich mit etw befassen** s'occuper de qqch / **die Verhinderung** l'évitement / **der Völkermord(e)** le génocide / **angesichts + gén.** face à / **die Massentötung** l'extermination massive / **der Sonderstab("e)** l'état-major spécial / **das Kanzleramt** la chancellerie / **einrichten** instaurer / **der Einsatz** l'utilisation / **der Entrechtete** la personne privée de droits.



Etwas wecken, cf. § 11

Le verbe *wecken* signifie « réveiller » et il est transitif : *Ich wecke ihn* (Je le réveille). Ce verbe s'emploie pour dire qu'une personne réveille quelqu'un d'autre. Il ne faut pas le confondre avec le verbe *aufwachen* (se réveiller) : *Ich wache auf*. (Je me réveille), *Sie ist aufgewacht* (Elle s'est réveillée). Le verbe *aufwachen* est intransitif.

Israels geheime Arsenale

Die Größe seines Arsenal an Atomwaffen ist eines der bestgehüteten Geheimnisse des Staates Israel. Jetzt hat das Institut für Wissenschaft und Internationale Sicherheit (ISIS) in Washington Zahlen veröffentlicht. Der jüdische Staat, so die Schätzung, verfügt über 115 nukleare Sprengköpfe, jeder davon bestückt mit drei bis fünf Kilogramm Plutonium. Sie könnten Dutzende Großstädte zerstören.

geheim secret / **die Atomwaffe** l'arme nucléaire / **das bestgehütete(n) Geheimnis(se)** le secret le mieux gardé / **der Staat(en)** l'Etat / **die Sicherheit** la sécurité / **veröffentlichen** publier / **jüdisch** juif / **die Schätzung** l'estimation / **über etw verfügen** disposer de qqch / **der Sprengkopf("e)** l'ogive / **mit ... bestückt** équipé de ... / **Dutzende...** des douzaines de ... / **zerstören** détruire.

(USAF)



Schatz im Fluss

Einen unglaublichen Fund machten Donauspaziergänger in Wien: Hunderte Scheine im Wert von 100 000 Euro trieben auf der Donau. Inzwischen hat die Polizei bestätigt, dass es sich dabei nicht um Falschgeld, sondern echte Banknoten handelt. Woher das Geld stammt, ist allerdings nach wie vor unklar. Die Seriennummern der Geldscheine werden überprüft, um so einen Hinweis auf die Herkunft des Geldregens zu bekommen.



(©AFP)

der Schatz("e) le trésor / **der Fund(e)** la découverte / **der Schein(e)** le billet (de banque) / **im Wert von** d'une valeur de / **treiben (ie,ie)** flotter, dériver / **inzwischen** depuis / **bestätigen** confirmer / **das Falschgeld** les faux billets / **die Banknote** le billet de banque / **stammen** provenir / **nach wie vor** toujours / **unklar** non élucidé / **überprüfen** vérifier / **der Hinweis auf** l'indication de / **die Herkunft** l'origine.



(CC-BY-2.0)

Surfe in Frieden

WLAN in Cafés und in der Metro haben die Moskauer schon – nun sollen sie bald auch auf Friedhöfen der Stadt kostenlos drahtlos im Internet surfen können. Das WLAN-Angebot soll ab diesem Jahr zunächst auf drei Friedhöfen getestet werden. Von dem WLAN-Angebot erhoffen sich die Behörden nun vor allem, dass sich die Menschen auf den Friedhöfen über die Verstorbenen informieren, statt etwa online auf Shoppingtour zu gehen.

Surfe in Frieden cf. **Ruhe in Frieden** Repose en paix / **WLAN** le wifi / **der Friedhof("e)** le cimetière / **drahtlos** sans fil / **die Behörden** les autorités / **der Verstorbene** le défunt.

Kims Onkel spricht über seine Flucht

Lee Kang führte ein so privilegiertes Leben wie nur ganz wenige Nordkoreaner. Er ist Schwager des 2011 verstorbenen Diktators Kim Jong Il und Onkel des heutigen Staatschefs Kim Jong Un. Lee und seine Ehefrau Koh Young Sook kümmerten sich in der Schweiz um den heutigen Diktator, als dieser in den Neunzigerjahren in Bern zur Schule ging. Doch 1998 beantragten sie in den Vereinigten Staaten Asyl. Über die Gründe hat das Paar bis jetzt geschwiegen. Nun hat der Mann der südkoreanischen Nachrichtenagentur Yonhap ein Telefoninterview gegeben. „Nach fast zwei Jahrzehnten im engsten Umfeld von Kim Jong Il habe ich die Grausamkeit der Macht zur Genüge kennengelernt“, sagte Lee. Ganz unbegründet war seine Furcht nicht: 2013 ließ Kim einen anderen Onkel, Chang Song Thaek, hinrichten.

die Flucht la fuite / **der Schwager(")** le beau-frère / **heutig=** actuel / **der Staatschef(s)** le chef d'Etat / **sich um jdn kümmern** s'occuper de qqn / **Asyl beantragen** demander l'asile (politique) / **die Nachrichtenagentur** l'agence de presse / **das Umfeld** l'entourage / **die Grausamkeit** la cruauté / **zur Genüge** suffisamment / **unbegründet** injustifié / **jdn hinrichten lassen** faire exécuter qqn.



(CC-BY-3.0)

**CD NIVEAU AVANCÉ**

Brigitte et Catherine s'interrogent sur le monde du football et sur les différents scandales qui l'ont éclaboussé ces dernières semaines, mais aussi il y a quelques années.

CD audio ou téléchargement MP3

DER SPIEGEL

VON RAFAEL BUSCHMANN*

DIE DFB-AFFÄRE

L'affaire de la Fédération allemande de football

En octobre 2015, le Spiegel révélait que le pays organisateur du Mondial 2006 aurait acheté des voix au sein de la Fifa pour obtenir l'organisation de la compétition. Depuis, la justice allemande recherche activement la vérité, mais le dossier est complexe. Qui est à l'origine du transfert de 6,7 millions d'euros de la Fédération allemande de football à la Fifa ? Cette somme a-t-elle permis à l'Allemagne d'obtenir l'organisation de l'événement ? Qui était impliqué, qui était au courant ? Le point sur l'enquête.

Die Fragen der Anwälte der Großkanzlei Freshfields Bruckhaus Deringer drehen sich um die Vergangenheit: War die Weltmeisterschaft 2006 gekauft? Und wenn ja, wer wurde bestochen? Und wohin flossen die 6,7 Millionen Euro, die die Deutschen bei Robert Louis-Dreyfus, dem ehemaligen Adidas-Chef, besorgt hatten?

1. der Anwalt("e) l'avocat / **die Kanzlei** le cabinet / **sich um etw drehen** tourner autour de qqch / **die Weltmeisterschaft (WM)** la coupe du monde / **wenn ja** si oui / **jdn bestechen(a,o,i)** corrompre, acheter qqn / **wohin fließen(o,o)** ... où vont ... / **ehemalig**= ancien / **besorgen** trouver.



Die Herren cf. § 5

Herr (monsieur) s'emploie quand on s'adresse directement à un homme : *Hallo, Herr Müller!* Attention, il faut absolument ajouter le nom de famille en allemand! Au pluriel, *Herren* s'utilise souvent sans nom de famille, p.ex. dans un discours ou une lettre : *Meine Damen und Herren! Sehr geehrte Damen und Herren!* Mais utilisé avec l'article défini (comme ici), *die Herren* est très ironique et signifie « ceux qui se prennent pour les grands seigneurs ».

2. Theo Zwanziger, ehemaliger Präsident des Deutschen Fußball-Bundes (DFB), wiederholt, dass es für die WM 2006 eine schwarze Kasse gegeben habe, aus der laut seinem Kenntnisstand einflussreiche Fifa-Funktionäre zugeneigt gemacht worden seien. Zwanziger bestätigt, dass er im Jahr 2005 als Vize des WM-Organisationskomitees (OK) eine Überweisung mitunterzeichnet hat, mit der das Darlehen beglichen wurde.

WAR DIE WELTMEISTERSCHAFT 2006 GEKAUFT?

3. Und Zwanziger bekennt, dass es aus heutiger Sicht ein Fehler war, das Geld zu überweisen. Damals habe er sich in der Pflicht gesehen, weil die WM in Deutschland gefährdet gewesen sei. Und ja, in einer ähnlichen Konstellation würde er wohl alles wieder so tun, auch mit dem Wissen von heute.

4. Zwei Monate nach der ersten Enthüllung über eine schwarze Kasse bei den WM-Organisatoren stellt sich nicht mehr die Frage, ob das

2. wiederholen répéter / **laut/nach seinem Kenntnisstand** d'après ce qu'il en sait / **einflussreich** influent / **der Funktionär(e)** le haut responsable / **jdn zugeneigt machen** s'attirer les bonnes grâces de qqn / **bestätigen** confirmer / **der Vize** le vice-président / **die Überweisung** le virement / **mit-unterzeichnen** cosigner / **das Darlehen** le prêt / **begleichen(i,i)** solder, rembourser.

3. bekennen(a,a) avouer / **aus heutiger Sicht** du point de vue actuel / **überweisen(ie,ie)** virer / **damals** à l'époque / **sich in der Pflicht sehen** se sentir obligé / **gefährdet sein** être en danger, menacé / **alles wieder so tun** refaire tout à l'identique / **mit dem Wissen von heute** en sachant ce qu'il sait aujourd'hui.

4. die Enthüllung la révélation /



Sommermärchen sauber und unschuldig war. Das war es nicht. Die Frage ist nur noch, wer welche Deals gemacht hat. Und welche Konsequenzen diese krummen Geschäfte haben.

5. Der ehemalige OK-Vize Horst R. Schmidt, OK-Chef Franz Beckenbauer und Zwanziger rangen offenbar heftig um eine Erklärung über das Louis-Dreyfus-Geld. Aber es ist zu spät: Die Herren können sich auf keine gemeinsame Linie einigen. Angeblich stritt man besonders um die Frage, ob man den Namen des mutmaßlichen Geldempfängers nennen sollte, den Katarer Mohamed Bin Hammam.

6. Wann genau das Geld floss, darüber gibt es unterschiedliche Aussagen. Zwanziger erinnert sich, Horst R. Schmidt habe ihm gesagt, es gehe um Zusagen im Vorfeld der Bewerbung. Andere behaupten, das Geld sei erst 2002 geflossen. Doch wichtiger ist: Was ist mit dem Geld geschehen?

das Sommermärchen le conte d'été, cf. **Deutschland. Ein Sommermärchen** (Allemagne. Un conte d'été) documentaire réalisé par Sönke Wortmann. Le film montre les scènes de liesse et l'atmosphère de joie dans le pays lors de la coupe du monde de 2006 en Allemagne. Par ext., l'expression est employée pour qualifier le ressenti à l'époque / **sauber propre** / **unschuldig** innocent, non entaché d'irrégularités / **der Deal(s)** le marché, la transaction / **krumm** tordu, louche / **das Geschäft(e)** l'affaire.

5. um etw heftig ringen(a,u) avoir de vives discussions au sujet de qqch / **offenbar** apparemment / **sich auf eine gemeinsame Linie einigen** s'entendre sur une ligne commune / **angeblich** à ce que l'on dit / **streiten(i,i)** se disputer / **besonders** particulièrement / **mutmaßlich** présumé / **der Geldempfänger** le destinataire de l'argent / **der Katarer** le Qatar.

6. genau exactement / **fließen(o,o)** être versé / **die Aussage** la déclaration / **die Zusage** l'engagement, l'accord / **im Vorfeld** en amont / **die Bewerbung** la candidature / **behaupten** affirmer / **geschehen(a,e,ie)** arriver, advenir.

DIE WELT

VON STEFFEN FRÜNDT

DEUTSCHLAND HAT ANGST – UND GREIFT ZUR WAFFE

L'Allemagne a peur – et s'arme

Les Allemands ont un besoin accru de sécurité. Les ventes de sprays au poivre, de pistolets d'alarme et autres moyens de défense en vente libre s'envolent, sans parler des armes à feu. Mais de quoi les gens ont ils peur ? Des terroristes, des réfugiés ou ... du loup ? Steffen Fründt tente d'apporter une explication à ce comportement irrationnel qui fait les choux gras des armuriers, mais qui est plutôt inquiétant...

In den deutschen Waffengeschäften scheint seit einigen Monaten eine Art Schlussverkaufsstimmung zu herrschen. Privatkunden decken sich in großer Zahl mit allem ein, was an frei verkäuflichen Waffen und Verteidigungsmitteln angeboten wird. Pfefferspray, CS-Gas, Schreckschusspistolen.

2. „Das persönliche Sicherheitsbedürfnis in der Bevölkerung ist extrem gestiegen“, sagt

1. **das Waffengeschäft(e)** l'armurerie / **eine Art ...** une sorte de ... / **der Schlussverkauf** la liquidation, les soldes / **die Stimmung** l'atmosphère / **herrschen** régner / **sich mit etw ein-decken** s'approvisionner en qqch / **frei verkäuflich** en vente libre / **das Verteidigungsmittel(-)** le moyen de défense / **an-bieten(o,o)** proposer, vendre / **das CS-Gas** le gaz lacrymogène / **die Schreckschusspistole** le pistolet d'alarme.

2. **das Sicherheitsbedürfnis** le besoin de sécurité /



Haben Deutsche wirklich Angst vor Wölfen? (CCO)

Ingo Meinhard vom Verband deutscher Büchsenmacher und Waffenfachhändler (VDB). Weil dem Verband irgendwann schwante, dass dies kein normaler Herbst für die deutsche Branche ist, hat er Anfang November eine Telefonumfrage unter seinen Mitgliedern durchgeführt. Was zurückkam, war ein dramatischer Lagebericht, wenn auch aus Branchenperspektive im positiven Sinn. „Der Absatz an frei verkäuflichen Verteidigungsmitteln hat sich in diesem Jahr offenbar im Schnitt verdoppelt, einige Händler verkauften auch die vierfache Menge“, berichtet Meinhard.

REIZGAS AUF DEM NACHTTISCHSCHRÄNKCHEN

3. Es herrscht kein Krieg. Es gibt nicht einmal einen statistisch evidenten Anstieg der Gewaltkriminalität. Und doch scheint zumindest ein Teil der Bevölkerung einen Anlass zur privaten Aufrüstung zu sehen. Die zentrale Kaufmotivation, das räumt Meinhard ein, ist ein Gefühl. „Es geht hier um Angst. Die Leute fragen sich: Bin ich noch sicher? Nach den Anschlägen von Paris hat das noch mal zugenommen.“ Bei den Kauforgien in

der Verband deutscher Büchsenmacher und Waffenfachhändler l'Association allemande des armuriers et du commerce des armes / **irgendwann** un jour / **jdm schwant, dass** qqn sent que / **die Umfrage** le sondage / **durch-führen** effectuer / **zurück-kommen** revenir / **der Lagebericht** le compte rendu de la situation / **wenn auch** même si / **der Sinn** le sens / **der Absatz an** la vente de / **sich verdoppeln** doubler / **offenbar** apparemment / **im Schnitt** en moyenne / **der Händler** le commerçant / **die vierfache Menge** quatre fois plus / **berichten** rapporter.

3. **herrschen** régner, y avoir / **der Anstieg** la hausse / **die Gewaltkriminalität** la criminalité violente / **der Anlass("e) zu** la raison de / **die Aufrüstung** l'armement / **ein-räumen** reconnaître / **sicher sein** être en sécurité / **der Anschlag("e)** l'attentat / **zu-nehmen** augmenter /

den Waffengeschäften handelt es sich also, hier passt das Wort, um Panikkäufe.

4. „Es mehren sich Pressemeldungen über Einbrüche und Überfälle. Das macht den Leuten Angst“, sagt Helmut Kremser, Inhaber eines Jagdhauses im niedersächsischen Stade. Er rate seinen Kunden, im Fall der Fälle am besten einfach das Weite zu suchen.

5. Das Reizgas auf dem Nachttisch. Eine gewöhnungsbedürftige Vorstellung. Schließlich handelt es sich auch bei den legalen Abwehrsprays um gefährliche Distanzwaffen. Der Einsatz von Pfefferspray zum Beispiel ist selbst Bundeswehrsoldaten im Auslandseinsatz nach dem Genfer Protokoll verboten; er fällt unter das Verbot von chemischen und bakteriellen Waffen.

6. In vielen Ländern ist die Abgabe an Privatpersonen grundsätzlich verboten. Auch in Deutschland darf Pfefferspray nur zur Abwehr gefährli-

passen convenir / **der Panikkauf("e)** l'achat panique.

4. **sich mehren** se multiplier / **die Pressemeldung** l'information de presse / **der Einbruch("e)** le cambriolage / **der Überfall("e)** l'agression / **der Inhaber** le propriétaire / **das Jagdhaus** le magasin d'articles de chasse / **niedersächsisch** en Basse-Saxe / **jdm raten(ie,a,ä)**, zu conseiller à qqn de / **im Fall der Fälle** en cas de problème / **das Weite suchen** prendre le large.

5. **das Reizgas** le gaz lacrymogène / **das Nachttischschränkchen** la table de nuit / **gewöhnungsbedürftig** auquel il faut s'habituer / **die Vorstellung** l'idée / **schließlich** après tout / **das Abwehrspray(s)** l'aérosol de défense / **die Distanzwaffe** l'arme à distance / **der Einsatz** l'utilisation / **die Bundeswehr** l'armée de la RFA / **der Auslandseinsatz("e)** la mission à l'étranger / **das Genfer Protokoll** le Protocole de Genève / **unter das Verbot von ... fallen(ie,a,ä)** tomber sous le coup de l'interdiction de ...

6. **die Abgabe** la délivrance / **grundsätzlich** en principe / **zur Abwehr jds** pour se défendre contre qqn /





Pfeffersprays und Schreckschusspistolen sind gefragt wie nie – ebenso scharfe Waffen. (CCO)

SUR LE BOUT DE LA LANGUE

Gewöhnungsbedürftig

cf. § 5

Dans la langue courante, on entend de plus en plus l'adjectif *gewöhnungsbedürftig*. Traduit littéralement, il veut dire « à quoi il faut s'habituer ». Il s'utilise pour tout ce qu'on trouve bizarre ou étrange. En même temps, il sert d'euphémisme pour exprimer poliment qu'on trouve quelque chose plutôt nul. Alors, si un ami vous sert un plat bizarre, restez tendance - ne dites plus : „Das schmeckt mir nicht“, mais : „Das ist gewöhnungsbedürftig“.

cher Tiere eingesetzt werden. Was also will Oma Erna mit einem chemischen Kampfstoff? Und warum ausgerechnet in diesem Jahr? Hat die deutsche Willkommenskultur eine chemische Keule in der Tasche?

7. Offenbar kulminiert in den Waffenkäufen nun ein schon seit Jahren wachsendes Unsicherheitsgefühl in der Bevölkerung. Schon die EU-Osterweiterung war von massiven Ängsten begleitet, dass bald osteuropäische Verbrecherbanden die Straßen unsicher machen könnten. Zu Zeiten der Finanzkrise führte eine diffuse Panik stellenweise zu grotesken Kaufhandlungen.

8. Safes und Panzerschränke fanden reißenden Absatz. Auch Privatbunker wurden vermehrt nachgefragt. Und Anbieter von Notfallnahrung, mit deren Produkten sich zur Not mehrere Jahre ohne Gang zum Supermarkt überbrücken lassen, berichteten von goldenen Zeiten. Auch in der Euro-Krise plagte viele Deutsche die Angst vor

dem Ende ihres Wohlstands, obwohl ihr Land in Wirklichkeit finanziell profitierte. Bildet nun die Flüchtlingskrise eine perfekte Projektionsfläche für die Angst der Deutschen?

AUCH SCHARFE WAFFEN SIND STARK NACHGEFRAGT

9. Rechtsradikale Interessengruppen streuen seit Monaten Berichte über angebliche Überfälle und Vergewaltigungen durch Flüchtlinge. Die Gerüchte finden in einem Maße Verbreitung, dass sich selbst Polizeisprecher mittlerweile genötigt sehen, immer wieder darauf hinzuweisen, dass Flüchtlinge keineswegs häufiger straffällig werden als durchschnittliche Bundesbürger.

10. Reibereien ereignen sich fast ausschließlich innerhalb der Einrichtungen. Obwohl Flüchtlinge unter wesentlich intensiverer Beobachtung stehen, tendiert die Zahl der festgestellten Straftaten gegen die einheimische Bevölkerung gegen null. Doch Fakten scheinen ein schwaches Mittel gegen Furcht.

11. Die Zahl der Waffenbesitzer nahm von 1,4 (2013) auf 1,54 Millionen (2015) zu. Obwohl die Bevölkerung schrumpft, haben immer mehr Deutsche eine scharfe Waffe. Liegt das wirklich nur daran, dass immer mehr Menschen den Schießsport und die Jagd für sich entdecken?

12. „Offenbar gibt es in der Bevölkerung ein gesunkenes Sicherheitsgefühl und den Eindruck, man müsse seinen Schutz selbst in die Hand nehmen“, sagt Jörg Radek, stellvertretender Bundesvorsitzender der Gewerkschaft der Polizei. „Das kann schnell Züge von Selbstjustiz annehmen. Ich halte das für gefährlich.“

13. Dass sich die Menschen ausgerechnet vor den hilflosen Menschen in den Flüchtlingsunterkünften fürchten, erklärt Radek mit einer psychologischen Wirkungskette, die vor Jahren in New York als „Broken Windows Theory“ bekannt wurde. „Wenn Menschen auch nur kleine Veränderungen in ihrem Wohnumfeld feststellen, kann das zu großer Verunsicherung führen. Da reicht

ein-setzen utiliser / **Oma mamie** / **der chemische(n) Kampfstoff(e)** l'agent chimique de combat, l'arme chimique / **ausgerechnet** précisément / **die Willkommenskultur** la culture d'hospitalité / **die chemische Keule** l'arme chimique.

7. die Osterweiterung l'élargissement à l'est / **begleiten** accompagner / **der Verbrecher** le criminel / **stellenweise** par endroits / **die Kaufhandlungen** les achats.

8. der Safe(s) le coffre-fort / **der Panzerschrank("e)** l'armoire blindée / **reißenden Absatz finden** se vendre comme des petits pains / **vermehrt** de façon accrue / **nachgefragt werden** faire l'objet d'une demande / **der Anbieter** le vendeur / **die Notfallnahrung** l'alimentation de survie / **zur Not** au besoin / **ohne Gang zu** sans se rendre à / **überbrücken** surmonter / **von goldenen Zeiten berichten** évoquer une période dorée / **jdn plagt die Angst vor ...** la peur de ... taraude qqn /

der Wohlstand la prospérité / **in Wirklichkeit** en réalité / **bilden** constituer / **der Flüchtling(e)** le réfugié / **die Projektionsfläche** la surface de projection.

9. die Interessengruppe le groupe d'intérêt, de pression / **streuen** répandre, diffuser / **der Bericht(e)** le rapport / **angeblich** prétendu / **die Vergewaltigung** le viol / **das Gerücht(e)** la rumeur / **Verbreitung finden** se répandre / **in einem Maße, dass** à un point tel que / **der Sprecher** le porte-parole / **sich genötigt sehen, zu** se voir obligé de / **mittlerweile** aujourd'hui / **darauf hinweisen (ie, ie), dass** indiquer que / **keineswegs** nullement / **straffällig werden** se rendre coupable de délits / **durchschnittlich** moyen / **der Bundesbürger** le citoyen de la RFA.

10. die Reibereien les frictions / **sich ereignen** se produire / **ausschließlich** exclusivement / **die Einrichtung** l'institution, le centre / **unter Beobachtung stehen** être sous surveillance / **wesentlich + compar.** beaucoup / **gegen null tendieren** tendre vers zéro / **fest-stellen** constater / **die Straftat(en)** le délit / **einheimisch** autochtone / **die Furcht** la peur.

11. der Waffenbesitzer le propriétaire d'une arme / **von ... auf ... zu-nehmen** passer de ... à ... / **schrumpfen** se réduire / **die scharfe Waffe** l'arme à feu / **an einer Sache liegen** être dû à qqch / **der Schießsport** le tir (sport) / **die Jagd** la chasse / **für sich entdecken** découvrir.

12. sinken(a,u) baisser / **der Eindruck** l'impression / **stellvertretend vice-** / **der Bundesvorsitzende** le président fédéral / **die Gewerkschaft** le syndicat / **Züge von ... an-nehmen** prendre des allures de ... / **für ... halten (ie,a,ä)** considérer comme ...

13. ausgerechnet précisément / **hilflos** désemparé, sans défense / **die Unterkunft("e)** le logement, le foyer / **die Wirkungskette** les enchaînements / **das Wohnumfeld** l'environnement de vie / **die Verunsicherung** l'insécurité / **reichen** suffire /

schon ein überfüllter Mülleimer", erklärt Radek. „Diese Ängste stehen in keinem rationalen Verhältnis zum realen Geschehen. Das ist sehr diffus.“

WOMÖGLICH IST ES NUR DIE ANGST VOR WÖLFEN

14. Das Problem mit den Waffen in Privatbesitz ist der Moment, wenn sie zum Einsatz kommen. „Seit 1991 wurden nachweislich mindestens 160 Menschen mit Waffen von Sportschützen getötet“, sagt Roman Grafe von der Initiative „Keine Mordwaffen als Sportwaffen“. Eine andere Organisation erfasse die ebenfalls hohe Zahl von Tötungen durch Jagdwaffen.

15. „Anders als oft dargestellt, ist es mitnichten ein Kinderspiel, sich ohne Kontakte ins Milieu

eine Waffe auf dem Schwarzmarkt zu beschaffen“, sagt er. Der einfachste Weg zu einer scharfen Waffe sei der Beitritt zu einem Schießsportverein, durch die Mitglieder nach einem Jahr und einer eher oberflächlichen Zuverlässigkeitsprüfung das Recht erwerben könnten, eine Schusswaffe zu besitzen. „Das sind oft auch ganz nette Leute, die ein Grundstück am Waldrand und Angst vor Einbrechern haben“, sagt Grafe. „Doch wenn dann die Ehefrau fremdgeht oder jemand seinen Job verliert, kann diese Waffe plötzlich zu einer Gefahr werden.“

16. Dass der Run auf die Waffenläden und die Verschärfung der Flüchtlingskrise mehr als nur eine zeitliche Koinzidenz verbinden könnte, will

der Waffenfachhandel weder bestätigen noch dementieren. VDB-Sprecher Meinhard sieht ganz andere Gründe für die Angst in der Bevölkerung. „Was häufiger geworden ist, sind Meldungen über den Wolf“, beobachtet der Branchensprecher. „Dieses Tier macht den Menschen Angst. Sie kennen es aus dem Märchen.“

17. Ernst nehmen kann er diese Bedrohung allerdings selbst nicht. „Wir raten den Menschen, bei Wolfsbegegnungen ruhig stehen zu bleiben und langsam in die Tasche zu greifen“, sagt er. „Dann sollten sie ihr Handy herausholen und ein Foto machen. Solche Begegnungen sind sehr selten.“ Aber Ängste sind eben nicht immer rational. ●

überfüllt qui déborde, trop plein / **der Mülleimer** la poubelle / **im Verhältnis stehen zu** être en rapport, en lien avec qqch / **das Geschehen** ce qui se passe.

14. in Privatbesitz possédé par un particulier / **zum Einsatz kommen** être utilisé / **nachweislich** c'est prouvé / **der Sportschütze** la personne qui fait du tir sportif / **töten** tuer / **die Mordwaffe** l'arme mortelle / **erfassen** recenser / **ebenfalls** également.

15. dar-stellen présenter / **mitnichten** ne... aucunement /

sich etw beschaffen se procurer qqch / **der Beitritt zu** l'adhésion à / **der Schießsportverein(e)** le club de tir / **oberflächlich** superficiel / **die Zuverlässigkeitsprüfung** la vérification d'antécédents / **erwerben(a,o,i)** acquérir / **die Schusswaffe** l'arme à feu / **nett** charmant / **das Grundstück(e)** le terrain / **am Waldrand** à l'orée du bois / **der Einbrecher** le cambrioleur / **die Ehefrau** l'épouse / **fremd-gehen** être infidèle.

16. der Run auf le rush sur / **der Waffenladen()** le commerce d'armes / **die Verschärfung** l'aggravation / **verbinden(a,u)** lier /

bestätigen confirmer / **die Meldung über** l'article sur / **das Märchen** le conte.

17. etw ernst nehmen prendre qqch au sérieux / **die Bedrohung** la menace / **die Begegnung** la rencontre / **ruhig stehen bleiben** rester immobile / **in die Tasche greifen(i,i)** mettre la main à la poche / **das Handy(s)** le téléphone portable / **heraus-holen** sortir / **eben** ma foi.

SALON DE L'Étudiant
PARTIR ÉTUDIER
À L'ÉTRANGER

GRAND JEU L'ÉTUDIANT — VOCABLE

VOCABLE

GAGNEZ

UN SÉJOUR LINGUISTIQUE À CAMBRIDGE !
Évadez-vous à Gérone ou Francfort !



2^e
prix

GÉRONE
2 billets de train aller-retour pour 2 personnes
www.renfe-sncf.com

3^e
prix

FRANCFORT
2 billets de train aller-retour pour 2 personnes
www.voyages-sncf.com

du 4^e
au 8^e
prix

VOIE EXPRESS
Coffret CD audio pour perfectionner son niveau de langue en anglais, allemand ou espagnol
www.nathan.fr/voie-express

Nathan

9^e
prix

**TOEFL iBT®
Le Pack Réussite**
Le programme de révision et d'entraînement pour réussir le test TOEFL iBT®
www.nathan.fr/voie-express

Nathan

du 10^e
au 15^e
prix

UN GRAND WEEK-END
Le guide pour vivre un GRAND week-end. A gagner : Dublin, Vienne et Séville
www.voyages-sncf.com

Week-end

BULLETIN DE PARTICIPATION À RETIRER SUR LE STAND VOCABLE SL12 OU JOUEZ SUR www.vocable.fr

Salon Partir Étudier à l'Étranger – Porte de Versailles – Pavillon 5.2

PRATIC'ABLE

Vocabulaire expressions et astuces pour parler comme un allemand...

L'astrologie

Le jour et l'heure de notre naissance auraient une influence sur notre personnalité et par conséquent sur le déroulement de notre vie sur Terre. Notre signe astrologique est celui que le Soleil traverse au moment de notre naissance. L'astrologie examine les rapports entre le ciel et la Terre, donc entre les astres et les hommes. Si la croyance dans l'astrologie est très variable selon les personnes, il faut avouer que lire son horoscope dans le journal ou renseigner quelqu'un sur notre signe astrologique procure un agréable sentiment d'individualité.

PAR BIRGIT REIMANN ET MARGARETE GERBER



Bon à savoir

Die Sternzeichen

Steinbock (capricorne), Wassermann (verseau), Fische (poisson), Widder (belier), Stier (taureau), Zwillinge (gémeaux), Krebs (cancer), Löwe (lion), Jungfrau (vierge), Waage (balance), Skorpion (scorpion), Schütze (sagittaire).

Die Elemente

Den einzelnen Tierkreiszeichen wird jeweils ein Element zugeordnet.

Feuer: Widder, Löwe, Schütze
Erde: Stier, Jungfrau, Steinbock
Luft: Zwillinge, Waage, Wassermann
Wasser: Krebs, Skorpion, Fische

zuordnen affecter, associer à

Vocabulaire dé

der Tierkreis le zodiaque

das Tierkreiszeichen, das Sternzeichen le signe du zodiaque

der Aszendent l'ascendant

das Horoskop l'horoscope

das Geburtshoroskop le thème astral

die Zukunft vorhersagen, weissagen prédire l'avenir

der Astrologe l'astrologue

der Weissager, der Wahrsager le voyant

das Geburtsdatum la date de naissance

der Geburtsort le lieu de naissance

die Geburtszeit l'heure de naissance

der Einfluss l'influence

die Persönlichkeit la personnalité

das Temperament le tempérament

die Eigenschaft la caractéristique

Testez-vous

1. Welche 5 Tierkreiszeichen stellen keine Tiere dar?
2. Ist Wassermann ein Luft- oder ein Wasserzeichen?
3. Welches Tier im chinesischen Tierkreis ist nicht real?

Das Lebensalter

Den Zeichen wird in Anlehnung an die Jahreszeiten auch ein Lebensalter zugeordnet.

Widder, Stier, Zwillinge – Kindheit (Frühling) / Krebs, Löwe, Jungfrau – Jugend (Sommer) / Waage, Skorpion, Schütze – Erwachsenenalter (Herbst) / Steinbock, Wassermann, Fische – Alter (Winter)

in Anlehnung an en référence à

Die chinesischen Tierzeichen

Sie gelten nicht für einen Monat, sondern jeweils für ein Mondjahr.

Ratte (rat), Ochse (boeuf), Tiger (tigre), Hase (lapin), Drache (dragon), Schlange (serpent), Pferd (cheval), Ziege (chèvre), Affe (singé), Hahn (coq), Hund (chien), Schwein (cochon)

das Mondjahr l'année lunaire

PAR BIRGIT REIMANN ET MARGARETE GERBER

Le pluriel des noms

Il est assez difficile de former le pluriel des noms (substantifs) en allemand. Il y a plusieurs terminaisons différentes, voire pas de terminaison du tout. Et parfois, les voyelles prennent un *umlaut* – mais pas toujours. C'est pourquoi nous vous proposons ici une petite remise en forme.

Piqûre de rappel

Le pluriel des noms

Les noms prennent différentes terminaisons. Dans les traductions de Vocabulaire, ces terminaisons sont indiquées entre parenthèses, après les noms.

- (-)
die Messer,
die Brötchen
- ("-)
die Väter,
die Töchter
- (-e)
die Abende,
die Boote
- ("e)
die Pässe,
die Fäuste
- (er)
die Skier,
die Kleider
- ("er)
die Götter,
die Häuser
- (en)
die Piloten,
die Frauen
- (n)
die Muskeln,
die Jungen

Les noms empruntés à d'autres langues (latin, grec, anglais, français...) prennent des terminaisons spécifiques :

- (-s)
die Sofas,
die Parks
- (-e)
die Dokumente,
die Motive
- (-en)
die Museen,
die Konten
- (-ien)
die Kriterien,
die Gremien
- (-a / -era)
die Lexika,
die Genera

Attention: le pluriel de Euro est Euro : sans -s !

Exercices

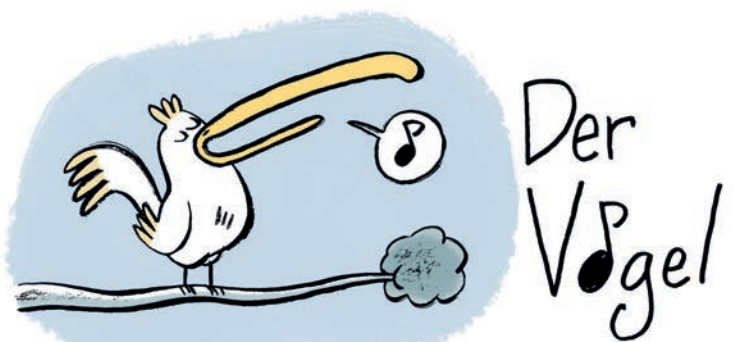
1 Trouvez le pluriel.

der Monat _____
 der Schrank _____
 die Sorge _____
 der Roman _____
 das Buch _____
 der Vogel _____
 das Gesicht _____
 die Nase _____
 der Wald _____
 der Tag _____

2 Ajoutez un umlaut sur les noms au pluriel si nécessaire.

Krafte – Hasen – Lander – Markte
 Zahlen – Brote – Grunde – Wahlen
 Rader – Basse – Garten – Koffer
 Traume – Jahre – Laken

Le dessin d'Yves Cotten



PAR BIRGIT REIMANN ET MARGARETE GERBER

3 Trouvez le pluriel

- a) ein Hotel
zwei
- b) ein Euro
drei
- c) ein Teenager
sechs
- d) ein Auto
vier
- e) ein Laptop
fünf
- f) ein Protokoll
sieben
- g) eine Party
zehn

4 Cinq de ces noms n'ont pas de pluriel. Lesquels ?

das Glück — die Angst — das Wetter — die Zeit — das Licht — der Käse
die Luft — der Dank — der Regen — der Geist

5 Attention, piège !

En français, certains noms s'utilisent au pluriel, alors qu'en allemand, ils sont au singulier. Alors : singulier ou pluriel ?

- a) les lunettes : Sie sucht **ihre Brille / ihre Brillen**.
- b) les toilettes : Er geht auf **die Toilette / die Toiletten**.
- c) les ciseaux : Sie schneidet das Papier mit **der Schere / den Scheren**.
- d) les nouvelles : Sie sieht immer **die Nachricht / die Nachrichten** um 20 Uhr.
- e) les jumelles : Er beobachtet die Tiere mit **dem Fernglas / den Ferngläsern**.

B OU SS ?

Le saviez-vous

On écrit « ss » après une voyelle courte, p.ex. :
essen, er isst, sie lässt,
die Klasse

On écrit « ß » après une voyelle longue ou une diphtongue :
die Straße, bloß, er ließ,
sie heißt

Attention : en Suisse, le « ß » n'est plus utilisé. Il a été remplacé par « ss ».

Orthographe

Ces mots sont écrits selon les règles d'orthographe suisses. Lesquels s'écrivent avec « ß » en Allemagne et en Autriche ?

- | | |
|------------|------------|
| a) heiss | g) aussen |
| b) wissen | h) weisst |
| c) dass | i) Schloss |
| d) gross | j) Floss |
| e) Fuss | k) Wasser |
| f) fressen | l) Fassade |

DER SPIEGEL

INTERVIEW JST

WAS MÖGEN SIE AN MORGENSCHWEIß, HERR UDOLPH?

Jürgen Udolph, professeur émérite en onomastique à l'Université de Leipzig, nous livre ses tuyaux sur l'art de choisir un bon nom d'emprunt. Que vous vouliez jouer les agents secrets, dissimuler une liaison ou amuser la galerie lors d'une commande au Starbucks, tout est dans le pseudo.



RENCONTRE AVEC

JÜRGEN UDOLPH

Professeur émérite en Onomastique à l'université de Leipzig.

SPIEGEL: Herr Udolph, laut einer aktuellen Umfrage haben sechs Prozent aller Deutschen schon einmal unter einem Decknamen in ein Hotel eingekcheckt. Warum tun die das?

Jürgen Udolph: Entweder man ist prominent und will nicht genervt werden, dann nennt man sich zum Beispiel „Harry Lauder“ wie Tom Hanks, oder man ist nicht prominent, wäre es aber gern. Dann gehört ein Deckname natürlich zum Spiel dazu. Vielleicht hat man aber auch einfach eine Affäre oder findet es lustig, sich James Bond zu nennen.

2. SPIEGEL: Was ist ein guter Deckname?

J. U.: Ein Name, der erfolgreich die eigene Identität verbirgt. Odysseus hat den Zyklopen getäuscht, als er ihm zurief: „Mein Name ist Niemand“. Martin Luther versteckte sich

„Die meisten Hotelgäste werden aber Klassiker wählen: Müller, Schmidt, Schneider sind die häufigsten deutschen Namen.“

unter dem Decknamen Junker Jörg zeitweise auf der Wartburg, wo er das Neue Testament übersetzte. Niemand und Jörg, beides also gute Decknamen. Die meisten Hotelgäste werden aber Klassiker wählen: Müller, Schmidt, Schneider sind die häufigsten deutschen Namen.

3. SPIEGEL: Ist es dann nicht zu auffällig, einen häufigen Namen zu verwenden, weil das jeder macht?

J. U.: Man könnte es auch mit einem möglichst seltenen Namen versuchen. Eine halbe Million Namen gibt es in Deutschland tatsächlich nur einmal. Die Namen Bahnsteige, Byfut oder Zdarsa etwa.

4. SPIEGEL: Wie würden Sie sich nennen?

J. U.: Morgenschweiß.

5. SPIEGEL: Bitte?

J. U.: Ich mag den Namen. Er erinnert mich an einen Menschen, der am frühen Morgen schon gearbeitet hat, während andere noch im Bett lagen. ●

der Morgenschweiß die Transpiration am Morgen.

1. die Umfrage die Befragung von vielen Leuten für eine Statistik / **der Deckname** der falsche Name / **prominent sein** bekannt, ein VIP sein / **die Affäre** die außereheliche Liebesbeziehung / **lustig** amüsant.

2. erfolgreich mit gutem Resultat / **jdn täuschen** jdm etw vorspielen /

der Junker veraltet der junge Herr, der Adlige / **zeitweise** manchmal / **übersetzen** in einer anderen Sprache wiedergeben.

3. auffällig evident, offensichtlich / **möglichst selten** so rar, wie es nur geht / **der Bahnsteig** der Ort, an dem man in einen Zug einsteigt.



Transparenzoffensive

Die Zeit der Geheimniskrämerei beim Bundesnachrichtendienst (BND) geht zu Ende – Spione und andere Angestellte des BND sollen sich weniger tarnen. BND-Präsident Gerhard Schindler will dafür sorgen, dass die meisten seiner rund 6500 Mitarbeiter künftig auf ihre Decknamen verzichten und im privaten Umfeld den BND offen als Arbeitgeber benennen. Ausnahmen soll es demnach in besonders gefährdeten Bereichen geben, etwa im Ausland.

die Geheimniskrämerei die übertriebenen Geheimnisse, Heimlichkeiten / **der Bundesnachrichtendienst** die Institution der deutschen Spione / **zu Ende gehen** vorbei, beendet sein / **der Angestellte** die Person, die für eine Firma arbeitet / **sich tarnen** sich verstecken / **für etw sorgen** etw realisieren wollen / **rund** ungefähr / **der Mitarbeiter** der Kollege / **auf etw verzichten** etw nicht mehr nehmen / **das private Umfeld** Freunde und Familie / **die Ausnahme** der Fall, der anders ist als die Regel / **der Bereich** die Region, die Zone / **das Ausland** das andere Land.

DIE PRESSE

VON JAKOB ZIRM

STEUERSYSTEM: REPARATUREN UNERWÜNSCHT



Nur jeder Achte bringt seine Schuhe regelmäßig zum Schuster, statt sie in den Müll zu werfen. (CCO)

Le système fiscal rend les réparations indésirables

La société de consommation incite le consommateur à accumuler plutôt qu'à réparer. L'obsolescence programmée est une explication, mais la fiscalité joue également un rôle. Les taxes pratiquées sur les produits importés de Chine restent dérisoires par rapport à celles qui s'imposent au cordonnier. Une analyse instructive de Jakob Zirm.

Große internationale Textilhandelsketten gelten gemeinhin als der Gottseibeius von Umweltschützern und anderen NGOs. Sie würden die Arbeitskraft der Näherinnen in den asiatischen Produktionsländern unfair ausbeuten und mit ihren niedrigen Preisen einen ressourcenverschleudernden sowie nicht nachhaltigen Lebensstil im Westen befeuern.

2. Ein Bild, das im Negativen überzeichnet ist und das Positive unter den Tisch fallen lässt. So gibt es zwar noch viel zu oft Fälle, in denen sich Zulieferer westlicher Ketten

nicht an lokale Gesetze halten und Gehälter nicht bezahlen oder Sicherheitsnormen nicht einhalten. Grundsätzlich schafft aber gerade die Nachfrage aus dem Westen für die Menschen in China, Vietnam oder Bangladesch die Möglichkeit von – in Relation zur traditionellen Feldarbeit – besser bezahlten Jobs.

3. Ähnlich ambivalent sieht die Lage auf der anderen Seite der Produktionskette aus. Die günstigen Preise für Kleidung asiatischer Produktion machen diese Produkte inzwischen für jedermann leistbar. Ärmere

Menschen in Europa müssen nicht mehr so angezogen sein, dass man ihnen diese Armut auch ansieht, wie es noch vor 30 Jahren üblich war. Gleichzeitig sorgt der Preisverfall aber auch dafür, dass Textilien und Schuhe inzwischen zu einem Wegwerfartikel geworden sind.

KEIN SCHUSTER

4. Fast jeder Zweite sortiert Schuhe oder Hosen bereits nach weniger als einem Jahr wieder aus. (...) Nur jeder Achte bringt seine Schuhe regelmäßig zum Schuster, statt sie in den Müll zu werfen.

1. **die Handelskette** la chaîne de magasins / **gemeinhin** communément / **der Gottseibeius** le démon / **der Umweltschützer** le défenseur de l'environnement / **die NGO(s)** l'ONG / **die Arbeitskraft** la main-d'œuvre / **die Näherin** la couturière / **unfair** de façon déloyale, inéquitable / **aus-beuten** exploiter / **verschleudern** gaspiller / **nachhaltig** durable / **der Westen** l'Occident / **befeuern** alimenter, stimuler.

2. **überzeichnen** exagérer, forcer / **der Zulieferer** le sous-traitant /

sich an die Gesetze halten (ie,a,ä) respecter les lois / **das Gehalt** ("er) le salaire / **die Sicherheit** la sécurité / **einhalten** (ie,a,ä) respecter / **grundsätzlich** fondamentalement / **schaffen** (u,a) créer / **gerade** précisément / **die Nachfrage** éco. la demande / **die Feldarbeit** le travail des champs.

3. ... **aus-sehen** être ... / **die Lage** la situation / **günstig** bon marché, bas / **inzwischen** aujourd'hui / **jedermann** tout le monde / **leistbar** autr. accessible /

angezogen sein être vêtu / **man sieht jdm die Armut an** on voit que qqn est pauvre / **es ist üblich** c'est courant / **gleichzeitig** en même temps / **dafür sorgen, dass** faire en sorte que / **der Preisverfall** la chute des prix / **Wegwerf-** jetable.

4. **aus-sortieren** éliminer / **regelmäßig** régulièrement / **der Schuster** le cordonnier / **in den Müll werfen** (a,o,i) jeter à la poubelle.

5. Den Grund dafür ortet die Umweltschutzorganisation Greenpeace in den günstigsten Preisen der großen Ketten. Allerdings wird dabei ein Faktor vergessen: So ist es nicht nur der absolute Preis, der das Reparieren für viele so unattraktiv macht – sondern vor allem der relative Preis von Dienstleistungen, weshalb Schuster- und Schneiderarbeiten sich auch bei höherpreisigen Kleidungsstücken immer seltener auszahlen. Und daran haben nicht die internationalen Ketten Schuld, sondern das Steuer- und Abgabensystem.

6. Dieses belastet die Nettoeinkommen ja nicht nur mit den Kosten von Pensions- oder Krankensystem und dem größten Einnahmeholender des Staates: der Lohnsteuer. Sondern auch mit den Kosten von Familien- oder Wohnbauförderung. So kommt auf einen Euro Nettolohn schnell ein zweiter Euro an Abgaben – bei etwas über dem Durchschnitt liegenden Gehältern werden daraus bald 1,50 Euro.

7. Die Folge ist, dass inländische Arbeitskraft – etwa für Reparaturarbeiten – extrem verteuert wird, während importierte Neuprodukte aus Niedriglohnländern nur geringfügig zum Steueraufkommen beitragen. Keine guten Voraussetzungen, wenn das von der Politik oft formulierte Ziel eigentlich eine nachhaltige, regionale und ressourcenschonende Wirtschaft ist.

5. der Grund(“e) la raison / **orten** localiser, situer / **die Umweltschutzorganisation** l’organisation de protection de l’environnement / **etw unattraktiv machen** rendre qqch peu attractif / **die Dienstleistung** le service / **weshalb** raison pour laquelle / **der Schneider** le tailleur, le couturier / **sich aus-zahlen** être rentable / **höherpreisig** de prix plus élevé / **das Kleidungsstück(e)** le vêtement / **an etw Schuld haben** être responsable de qqch / **die Abgabe** la taxe.

6. belasten grever / **das Nettoeinkommen** le revenu net / **der Einnahmenbringer** la source de rentrées d’argent / **die Lohnsteuer** l’impôt sur le revenu / **die Familienförderung** la politique familiale / **die Wohnbauförderung** la promotion de la construction de logements / **auf etw kommen** s’ajouter à qqch / **der Nettolohn** le salaire net / **über dem Durchschnitt liegend** supérieur à la moyenne / **das Gehalt**(“er) le salaire.

7. die Folge la conséquence / **inländisch** du pays / **verteuern** renchérir, rendre plus cher / **das Niedriglohnland** le pays à bas salaire / **geringfügig** faiblement / **zu ... bei-tragen(u,a,ä)** contribuer à ... / **das Steueraufkommen** les recettes fiscales / **die Voraussetzung** la condition / **ressourcenschonend** qui ménage les ressources naturelles.

8. Wozu das dann führt, zeigt nicht nur das eingangs erwähnte Beispiel der Textilindustrie. Auch bei Waschmaschinen, Fernsehern oder Kühlschränken kostet der Besuch des Technikers im Schadensfall schnell die Hälfte und mehr eines neuen Gerätes. Wie groß dabei der Anteil der Abgaben ist, zeigt das Beispiel des noch am häufigsten reparierten Gegenstandes: des Autos. (...)

9. Dennoch ist die hohe steuerliche Belastung der Arbeit nicht nur für den Industriestandort ein Problem, sondern auch im Dienstleistungsbereich, der vielfach mit günstigeren Neuprodukten konkurrieren muss.

MEHR GELD

10. Es wäre daher wohl an der Zeit, über einen grundlegenden Umbau des Steuersystems nachzudenken. Dieser muss ja nicht gleich so radikal ausfallen, wie das vom Gründer der Drogeriekette DM, Götz Werner, entwickelte Konzept. Werner schlägt vor, alle Steuern bis auf die Mehrwertsteuer abzuschaffen. Er begründet das damit, dass nicht der Leistungsbeitrag, sondern die Leistungsentnahme, also der Konsum, besteuert werden sollte. Ähnlich wie bei einem Bauern, der auch nicht die Knospe der Pflanze abschneidet, sondern erst die fertige Frucht.

11. Die Konsequenz dieses Systems wäre zwar, dass die Preise drastisch steigen wür-

8. eingangs au début / **erwähnen** mentionner / **im Schadensfall** en cas de panne / **das Gerät(e)** l’appareil / **dabei** dans cette somme / **der Anteil** la part / **der Gegenstand**(“e) l’objet.

9. die steuerliche Belastung la pression fiscale / **der Industriestandort** le site industriel / **der Dienstleistungsbereich** le secteur tertiaire / **vielfach** souvent.

10. es ist an der Zeit il est temps / **daher** par conséquent / **über etw nach-denken** réfléchir à qqch / **grundlegend** fondamental / **der Umbau** la transformation, la restructuration / **gleich** tout de suite / ... **aus-fallen**(ie,a,ä) être ... / **entwickeln** élaborer / **vor-schlagen**(u,a,ä) proposer / **bis auf** sauf / **die Mehrwertsteuer** la TVA / **ab-schaffen** supprimer / **begründen** justifier / **der Leistungsbeitrag** la contribution à la performance, les prestations / **die Leistungsentnahme** la consommation / **besteuern** imposer / **der Bauer(n)** le fermier / **die Knospe** le bouton, le bourgeon / **ab-schneiden**(i,i) couper / **fertig** fini, mûr.

11. drastisch radicalement, fortement /



Leistbar, cf. § 3

Cet adjectif est uniquement utilisé en Autriche. En Allemagne, on dirait *bezahlbar*.

Le suffixe *-bar* correspond souvent au suffixe français « -able »: *leistbar* (ce qu’on peut s’offrir, abordable), *bezahlbar* (abordable), *machbar* (faisable), *vorzeigbar* (présentable), *unauffindbar* (introuvable) etc. Mais le sens de *-bar* = *-able* n’est pas systématique: p.ex. *dankbar* (reconnaisant), *kostbar* (précieux), *unscheinbar* (insignifiant).

den. (...) Die Menschen hätten jedoch auch viel mehr Geld in der Tasche, weil sie jenen Betrag aufs Konto überwiesen bekämen, den sie beim Arbeitgeber wirklich als Kosten verursachen. Um soziale Probleme zu vermeiden, könnte es auch ein Grundeinkommen für alle in Höhe des Existenzminimums geben (mit diesem wurde Werner oft zitiert, allerdings ohne den Rest des Konzepts).

12. Leiden würden darunter Billigimporte aus Asien. Diese würden sich relativ gesehen drastisch verteuern. Aus Sicht des regionalen Arbeitsmarktes und der Ressourcenschonung kein unerwünschter Effekt. So meint Werner: „Die Mehrwertsteuer ist die Steuer des Zeitalters der Globalisierung, der internationalen Arbeitsteilung, der Zukunft. Die Einkommensteuer ist die Steuer der Selbstversorgungswirtschaft, der Binnenwirtschaft, der Vergangenheit.“

13. Ob es sich dann auszahlt, das auf 18 Euro verteuerte Neun-Euro-T-Shirt reparieren zu lassen, wäre zwar nach wie vor fraglich. Einen höheren Anreiz zu mehr Nachhaltigkeit würde ein solches System aber sicher bringen. ●

der Betrag le montant, la somme / **Geld überwiesen bekommen** se voir verser de l’argent / **verursachen** entraîner, occasionner / **vermeiden**(ie,ie) éviter / **das Grundeinkommen** le revenu de base / **in Höhe** à hauteur de / **das Existenzminimum** le minimum vital.

12. unter ... leiden(i,i) souffrir de ... / **die Billigimporte** les importations de produits bon marché / **aus Sicht** jds de l’avis de qqn / **der Arbeitsmarkt** le marché de l’emploi / **die Schonung** la préservation / **meinen** dire / **das Zeitalter** l’ère / **die Globalisierung** la mondialisation / **die Arbeitsteilung** le partage, la répartition du travail / **die Einkommensteuer** l’impôt sur le revenu / **die Selbstversorgung** l’autosuffisance / **die Binnenwirtschaft** l’économie intérieure, le marché intérieur.

13. nach wie vor toujours / **fraglich** douteux / **der Anreiz**(e) le stimulant / **sicher** certainement.

Das Bündnis „TTIP unfairhandelbar“ protestierte vor dem Brandenburger Tor in Berlin gegen die Freihandelsabkommen TTIP und CETA. (CC Christian Mang/Campact)



DER SPIEGEL | INTERVIEW MICHAEL SAUGA, PETER MÜLLER

„WER IST HIER DER SOUVERÄN?“

„Qui est le souverain ici ?“

150 000 personnes ont manifesté dans les rues de Berlin début octobre contre le Traité transatlantique de libre-échange. Robert Habeck (Verts), ministre de l'Environnement du Schleswig-Holstein, et Friedrich Merz, député CDU spécialiste de la politique économique, débattent de ce projet de traité en cours de négociation. Le premier y voit un contrat opaque où l'entreprise est reine et impose sa loi aux consommateurs et citoyens européens. Le second se félicite des véritables opportunités de développement qu'offre ce nouveau traité de part et d'autre de l'Atlantique.



RENCONTRE AVEC

FRIEDRICH MERZ / ROBERT HABECK

Député CDU spécialiste de la politique économique
Ministre de l'Environnement du Schleswig-Holstein

SPiEGEL: Herr Merz, Anfang Oktober haben gut 150.000 Menschen in Berlin gegen das geplante TTIP-Abkommen mit den USA demonstriert. Wie konnte es passieren, dass Deutschlands politische Elite von dieser Massenbewegung so überrascht wurde?

Friedrich Merz: Von Massenbewegung würde ich nicht sprechen. Gegen die

Nato-Nachrüstung haben in den Achtzigerjahren Millionen demonstriert, dagegen fallen die TTIP-Proteste doch eher bescheiden aus. Die eigentliche Schwierigkeit für Befürworter und Gegner liegt darin, dass hier über ein Abkommen gestritten wird, das es noch gar nicht gibt.

1. planen projeter / **das Abkommen** l'accord, le traité / **TTIP** le PTCl (Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement) / **demonstrieren** manifester / **die Massenbewegung** le mouvement de masse / **überrascht werden** être surpris / **die Nato** l'OTAN /

die Nachrüstung l'augmentation du potentiel militaire (le déploiement des fusées Pershing) / **dagegen** face à cela / **bescheiden aus-fallen**(ie,a,ä) être modeste / **eigentlich** véritable / **der Befürworter** le partisan / **darin liegen, dass** résider dans le fait que / **über etw streiten**(i,i) se disputer, se battre à propos de qqch.



CD NIVEAU AVANCÉ :

Brigitte et Catherine nous introduisent dans les coulisses des négociations d'un accord qui va toucher plus de 800 millions de personnes en Europe et en Amérique et dont le citoyen ne sait finalement que fort peu de choses.
CD audio ou téléchargement MP3

2. SPIEGEL: Herr Habeck, unter den Demonstranten in Berlin waren auch Anhänger von Pegida. Gibt es Ihnen zu denken, dass mittlerweile auch Rechtspopulisten gegen TTIP protestieren?

Robert Habeck: Ja, mit denen will man nicht auf der gleichen Demo sein. Deshalb dürfen bei aller berechtigten Kritik an TTIP die Kritiker des Abkommens nicht den Eindruck erwecken, als hätten sie grundsätzlich etwas gegen den freien Warenverkehr einzuwenden. Der Handel mit Gütern und Dienstleistungen trägt in aller Regel zu Wohlstand und Wachstum bei. Purer Protektionismus dreht das Rad zurück.

3. SPIEGEL: Warum ist dann gerade der Unmut über TTIP so groß?

Merz: Deutschland hat mehr als 130 Handelsabkommen mit Staaten auf der ganzen Welt abgeschlossen, oft mit weitreichenden Regelungen und zumeist ausgehandelt von der EU-Kommission. Die Öffentlichkeit hat davon kaum je Notiz genommen. Bei TTIP aber gibt es Protest, und dahinter steckt ein mittlerweile großes Misstrauen gegen die Politik und gegen die Wirtschaft im Allgemeinen, aber wohl auch ein in Deutschland seit je latent vorhandener Antiamerikanismus.

4. Habeck: Dann gibt es auch in den USA Antiamerikanismus. Die Ursache für die Proteste liegt tiefer. Es geht eben nicht nur

2. der Demonstrant le manifestant / **der Anhänger** le partisan / **mittlerweile** aujourd'hui / **die Demo(s) = Demonstration** la manifestation / **deshalb** par conséquent / **bei** malgré / **berechtigt** justifié / **den Eindruck erwecken, dass** donner l'impression que / **grundsätzlich** par principe / **der freie Warenverkehr** la libre-circulation des marchandises / **etw gegen ... ein-wenden(a,a/e,e)** objecter qqch à ... / **der Handel mit** le commerce de / **die Dienstleistung** le service / **zu ... bei-tragen(u,a,ä)** contribuer à ... / **der Wohlstand** la prospérité / **das Wachstum** la croissance / **das Rad zurück-drehen** revenir, ramener en arrière.

3. gerade précisément / **der Unmut** la grogne / **das Handelsabkommen** l'accord commercial / **der Staat(en)** le pays / **ab-schließen(o,o)** conclure / **weitreichend** très étendu, d'une grande portée / **die Regelung** la disposition / **aus-handeln** négocier / **die Öffentlichkeit** le public / **von ... Notiz nehmen** prêter attention à ... / **dahinter steckt etw** il y a qqch là-dedans / **das Misstrauen gegen** la méfiance de / **seit je** depuis toujours / **vorhanden** existant.

4. die Ursache la cause / **tiefer liegen** être plus profond /

um den Abbau von Zöllen oder um technische Standards. TTIP ist der Versuch, demokratisch beschlossene und von der Gesellschaft erkämpfte Regeln zu Umwelt- oder Verbraucherschutz oder zur Nahrungsmittelsicherheit als Handelshemmnis umzudeklarieren und auszuhebeln. Die Auseinandersetzung lautet nicht Antiamerikanismus gegen Freihandel, sondern Großkonzerne gegen Demokratie.

5. Merz: Handelsverträge sind schon immer von der Exekutive verhandelt worden, und die Öffentlichkeit hat sich selten dafür interessiert. Dagegen gab es wohl noch nie ein Handelsabkommen, über das schon im Vorfeld so ausführlich informiert wurde wie TTIP. Es fällt nur eines auf: Zu den entsprechenden Gesprächsrunden beim Bundeswirtschaftsminister sind die Vertreter der Nichtregierungsorganisationen zwar eingeladen, aber sie lassen sich dort kaum noch sehen. Denn sonst könnten sie die Behauptung, über TTIP werde nicht ausreichend informiert, kaum aufrechterhalten.

6. Habeck: Und warum kritisiert dann sogar Bundestagspräsident Norbert Lammert, dass die Abgeordneten kaum Zugang zu wichtigen TTIP-Dokumenten bekommen? Hat er ein

der Abbau la suppression / **der Zoll("e)** le droit de douane / **der Standard(s)** la norme / **der Versuch(e)** la tentative / **beschließen(o,o)** décider / **etw erkämpfen** se battre pour obtenir qqch / **der Verbraucherschutz** la protection des consommateurs / **die Nahrungsmittelsicherheit** la sécurité alimentaire / **etw als ... um-deklarieren** requalifier qqch de ... / **das Handelshemmnis** l'entrave au commerce / **aus-hebeln** faire sauter, contourner / **die Auseinandersetzung** l'affrontement, le conflit / **lauten** être / **der Freihandel** le libre-échange / **der Großkonzern(e)** le grand groupe, la multinationale.

5. der Handelsvertrag("e) le traité commercial / **verhandeln** négocier / **im Vorfeld** durant la phase de préparation / **ausführlich** de façon détaillée / **eines fällt(ie,a) auf** une chose est frappante / **entsprechend** relatif au traité / **die Gesprächsrunde** la table ronde / **der Vertreter** le représentant / **die Nichtregierungsorganisation** l'organisation non gouvernementale / **die Behauptung** l'affirmation / **ausreichend** suffisamment / **aufrecht-erhalten(ie,a,ä)** persister dans.

6. der Bundestag le Bundestag (la chambre basse du Parlement all.) / **der Abgeordnete** le député / **Zugang zu etw bekommen** pouvoir avoir accès à qqch /

weniger feines Gespür für demokratische Grundrechte als Sie? Das Problem ist, dass TTIP demokratisch beschlossene Gesetze zum Verhandlungsgegenstand macht, als wären sie Zölle, nach dem Motto: Gibst du mir etwas beim Arbeitsschutz, gebe ich dir etwas bei den Chemievorschriften. Man kann gesellschaftliche Werte aber nicht wie Matheaufgaben behandeln.

7. Merz: Das einzige bisher beschlossene Dokument, das es gibt, ist das TTIP-Verhandlungsmandat der Europäischen Kommission. Und darin steht ausdrücklich, dass die europäische Verhandlungsdelegation nicht befugt ist, Standards herunterzuverhandeln. Deshalb noch mal zum Mitschreiben: TTIP tastet Europas Vorschriften zum Umwelt-

das feine Gespür le sens aigu / **das Grundrecht(e)** le droit fondamental / **das Gesetz(e)** la loi / **der Verhandlungsgegenstand** l'objet de négociations / **nach dem Motto** suivant la devise / **die Chemievorschrift(en)** la réglementation relative aux substances chimiques / **gesellschaftlich** de la société / **die Matheaufgabe** le problème de mathématiques / **behandeln** traiter.

7. bisher à ce jour / **das Verhandlungsmandat** le mandat de négociation / **darin steht ausdrücklich, dass** il y est stipulé expressément que / **befugt sein, zu** avoir autorité pour / **etw herunter-verhandeln** négocier au-dessous de qqch / **noch mal zum Mitschreiben** je répète haut et fort / **etw an-tasten** porter atteinte à qqch / **die Vorschrift** la directive /



Ein weniger feines Gespür als ..., cf. § 6

Il s'agit ici d'une comparaison : *weniger feines ... als* = « ... moins aigu que ». Il faut savoir que la comparaison avec *weniger* + adjectif est assez rare, mais possible. En revanche, la comparaison avec *mehr* + adjectif est incorrecte en allemand. Pour dire « un tableau plus grand, plus beau », il faut utiliser la forme du comparatif de l'adjectif sans ajouter *mehr* : *ein größeres, schöneres Bild*.



schutz nicht an, es tastet den Verbraucherschutz nicht an, die Kulturförderung nicht und schon gar nicht die öffentliche Wasserversorgung. Die EU-Kommission weiß, dass sie ansonsten keine Chance hätte, den Vertrag durch das Europaparlament zu bringen.

8. SPIEGEL: Die Kritik der TTIP-Gegner entzündet sich auch an den internationalen Schiedsgerichten, vor denen Investoren klagen können, wenn sie sich durch staatliche Auflagen geschädigt fühlen.

Merz: Diese Möglichkeit, Konflikte zu lösen, wird von den TTIP-Gegnern im Übrigen völlig zu Unrecht stigmatisiert. Schiedsgerichte sind im Wirtschaftsleben etwas völlig Normales. Jeder Kaufmann kann in seine Verträge eine Schiedsklausel aufnehmen, dass eben nicht das örtliche Landgericht zuständig ist, sondern ein Schiedsgericht, dem zum Beispiel der Präsident der Industrie- und Handelskammer vorsteht.

9. Habeck: Sie reden das klein, Herr Merz. In den vergangenen Jahren haben Schiedsverfahren gegen Staaten dramatisch zugenommen, mit teilweise bedenklichen Resultaten. Der kanadische Konzern Lone Pine hat über eine US-Tochter vor einem Schiedsgericht geklagt, weil er gegen ein befristetes Verbot der umstrittenen Gasförderungsmethode Fracking vorgehen wollte – und der Clou: Es war ein Verbot aus Kanada selbst. Und in Neuseeland zögert die Regierung mit einem Gesetz für Zigarettenpackungen, solange die Klage eines Tabakmultis wegen

die Kulturförderung la promotion de la culture / schon gar nicht encore moins / öffentlich public / die Wasserversorgung l'approvisionnement en eau / ansonsten sinon / den Vertrag durch das Parlament bringen faire passer un traité au parlement.

8. sich an ... entzünden éclater à propos de ... / das Schiedsgericht(e) le tribunal arbitral, d'arbitrage / klagen déposer une plainte / sich durch ... geschädigt fühlen se sentir lésé par ... / staatlich de l'Etat / die Auflage la réglementation / im Übrigen du reste / völlig zu Unrecht tout à fait injustement / der Kaufmann (-leute) le commerçant / der Vertrag("e) le contrat / eine Schiedsklausel auf-nehmen inclure une clause compromissoire / örtlich local / das Landgericht le tribunal d'instance / zuständig sein être compétent / die Industrie- und Handelskammer la chambre de commerce et d'industrie / einer Sache vor-stehen présider qqch.

9. etw klein-reden minimiser qqch / das Verfahren le procès / zu-nehmen augmenter / bedenklich inquiétant / die Tochter la filiale / gegen ... vor-gehen tenter une action en justice contre ... / befristet temporaire / umstritten controversé / die Gasförderungsmethode la méthode d'extraction de gaz / Neuseeland la Nouvelle-Zélande / zögern hésiter / das Gesetz(e) la loi / die Packung le paquet / die Klage la plainte / der Tabakmulti(s) la multinationale du secteur du tabac / wegen + gén. pour /

einer ähnlichen Vorschrift in Australien läuft. Mit Schiedsgerichten erhalten Konzerne eine Sonderjustiz, mit der parlamentarische Entscheidungen ausgehebelt werden können.

10. Merz: Nur in einem Drittel der Schiedsgerichtsfälle klagen große Unternehmen. Genauso häufig machen Privatpersonen Ansprüche geltend, zum Beispiel ein spanisches Ehepaar, das vor Kurzem die Bundesrepublik Deutschland erfolgreich wegen der Kürzung von Ökostromhilfen verklagt hat. Alles in allem setzen sich die Kläger aber in weniger als 40 Prozent der Verfahren durch, wobei sie im Durchschnitt nur drei Prozent der geforderten Klagesummen tatsächlich erstreiten. Aber solche Tatsachen wollen die Gegner offenbar nicht hören.

11. SPIEGEL: Herr Habeck, sind Sie nur deshalb gegen Schiedsverfahren, weil der schwedische Energiekonzern Vattenfall derzeit vor einem Schiedsgericht gegen den deutschen Atomausstieg klagt, der ein Herzensanliegen der Grünen war?

Habeck: Den von Vattenfall beklagten zweiten Atomausstieg haben nicht die Grünen beschlossen, sondern eine schwarz-gelbe Bundesregierung. Geschenkt. Denn der Fall zeigt die ganze Problematik dieser Verfahren: Der deutsche Gesetzgeber hat den Atomausstieg beschlossen, dem schwedischen Vattenfall-Konzern passt das nicht, jetzt soll dem deutschen Steuerzahler vor einem Schiedsgericht in Washington eine dicke Entschädigung abgerungen werden.

die Sonderjustiz la justice d'exception.

10. der Fall("e) le cas, l'affaire / genauso häufig aussi fréquemment / Ansprüche geltend machen faire valoir ses droits / vor Kurzem récemment / erfolgreich avec succès / jdm verklagen porter plainte contre qqn / die Kürzung la réduction / der Ökostrom l'électricité verte, propre / alles in allem globalement / sich durch-setzen s'imposer, l'emporter / der Kläger le plaignant / wobei cela dit / fordern réclamer / die Klagesumme le montant réclamé / tatsächlich réellement / erstreiten(i,i) obtenir / die Tatsache le fait / offenbar apparemment.

11. der Atomausstieg l'abandon du nucléaire / jdm ist etw ein Herzensanliegen qqch tient à cœur à qqn / die Grünen les Verts / etw beklagen porter plainte contre qqch / schwarz-gelb noir-jaune (couleurs de la CDU et du FDP) / geschenkt cadeau / das Verfahren le procès / der Gesetzgeber le législateur / jdm passen convenir à qqn / der Steuerzahler le contribuable / jdm eine Entschädigung ab-ring(en)(a,u) obtenir un dédommagement de qqn.

Was ist TTIP?

Seit gut zwei Jahren ringen die EU-Kommission und die Regierung der Vereinigten Staaten um ein weitreichendes Handelsabkommen. Die Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) sieht die nahezu vollständige Abschaffung der Zölle zwischen den USA und Europa vor, einheitliche Standards für zahlreiche Branchen sowie eine größere Rechtssicherheit für Investoren. Die Befürworter hoffen auf steigendes Wirtschaftswachstum an beiden Ufern des Atlantiks; die Gegner dagegen fürchten, dass der geplante Vertrag Umwelt- oder Gesundheitsstandards senken könnte.

um etw ringen(a,u) lutter pour, rechercher (difficilement) qqch / die Vereinigten Staaten les Etats-Unis / nahezu vollständig presque complet / die Abschaffung la suppression / einheitlich standard / die Rechtssicherheit la sécurité juridique / das Ufer la rive, le côté / fürchten craindre / senken faire baisser / der Umweltstandard(s) la norme environnementale.

12. Merz: Die bislang einzige erfolgreiche Klage gegen den Atomausstieg hat es vor einem ordentlichen deutschen Gericht gegeben: Der hessische Verwaltungsgerichtshof hat die Stilllegung des vom Energieriesen RWE betriebenen Kernkraftwerks Biblis für rechtswidrig erklärt. Vattenfall kann anders als RWE zusätzlich vor den internationalen Schiedsgerichtshof in Washington ziehen. Ein Urteil liegt aber bislang nicht vor, und deshalb frage ich Sie: Wo ist das Problem?

13. Habeck: Das Problem ist, dass es für Vattenfall eine Sonderjustiz außerhalb unserer Rechtsordnung gibt. Vattenfall darf zweimal klagen. Es zieht vors Bundesverfassungsgericht und obendrein vors ausländische Schiedsgericht – und die Konkurrenz kann das nicht. Und das soll gerecht sein? ●

12. bislang à ce jour / ordentlich ordinaire / das Gericht(e) le tribunal / der Verwaltunggerichtshof le tribunal administratif supérieur / die Stilllegung l'arrêt / der Energieriese le géant de l'énergie / betreiben(i,ie) exploiter / das Kernkraftwerk(e) la centrale nucléaire / für rechtswidrig erklären déclarer illégal / anders als à la différence de / zusätzlich en supplément / vor ... ziehen(o,o) aller devant ... / das Urteil(e) le jugement / vor-liegen être disponible.

13. die Rechtsordnung l'ordre, le système juridique / das Bundesverfassungsgericht le tribunal constitutionnel fédéral / obendrein par-dessus le marché / gerecht juste, équitable.



Wort des Jahres 2015

„**Flüchtlinge**“ ist das Wort des Jahres 2015. Die Wahl begründete die Gesellschaft für deutsche Sprache (GfdS) damit, dass es in diesem Jahr das beherrschende Thema gewesen sei. Der Rat wies zudem darauf hin, dass das Wort sprachlich von Interesse sei, da es mit dem Suffix „-ling“ gebildet wird, das „für sprachensible Ohren tendenziell abschätzig“ klinge: Analoge Bildungen wie „Eindringling“ oder „Schreiberling“ seien negativ konnotiert oder zeichneten sich wie im Fall von „Prüfling“ oder „Schützling“ durch eine passive Komponente aus. Den zweiten Platz belegte „Je suis Char-

lie“. Auf dem dritten Platz landete „Grexit“, eine Überblendung aus „Greek“ und „Exit“, die in der ersten Jahreshälfte die Diskussion überschrieb, ob Griechenland aufgrund seiner hohen Staatsverschuldung aus der Eurozone ausscheiden müsse.

der Flüchtling(e) le réfugié / **begründen** justifier / **beherrschend** prédominant / **der Rat**(“e) le conseil / **darauf hinweisen**(ie,ie), **dass** indiquer que / **abschätzig klingen**(a,u) être méprisant / **die Bildung** la construction / **der Eindringling(e)** l'intrus / **der Schreiberling(e)** le scribouillard / **sich durch... auszeichnen** se caractériser par ... / **der Prüfling(e)** le candidat / **der Schützling(e)** le protégé / **belegen** occuper / **landen** se retrouver / **die Überblendung** le fondu enchaîné, ici la contraction / **überschreiben** titrer / **die Staatsverschuldung** la dette publique / **aus... ausscheiden**(ie,ie) quitter ...



Museen für elektronische Musik

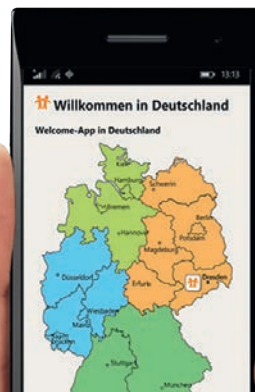
Dimitri Hegemann, Gründer des Tresor Clubs, will Deutschland im Zuge des Clubjubiläums sein erstes Museum für elektronische Musik schenken. Mit diesem Plan ist er deutschlandweit nicht allein. Auch in Frankfurt am Main wird zurzeit fleißig an einem Museum für Elektronische Musik gearbeitet. Das „Museum of Modern Electronic Music“, kurz MOMEM, soll dort im Jahr 2017 eröffnen.

im Zuge + gén. dans le cadre de / **schenken** offrir / **deutschlandweit** en Allemagne / **fleißig** d'arrache-pied.

Welcome App Germany

Das Smartphone ist für viele das wichtigste Werkzeug – das gilt auch für jene Menschen, die nach Deutschland geflohen sind. Es hilft, sich auf dem Weg zu orientieren und mit ihren Familien zu Hause in Kontakt zu bleiben. Inzwischen gibt es aber auch viele Apps, die beim Ankommen und Einleben in Deutschland unterstützen sollen. Die „Welcome App“ ist komplett offline benutzbar und informiert über Beratungsstellen, das Asylverfahren sowie das Alltagsleben in Deutschland. Die „Welcome App“ ist auf Deutsch, Englisch, Französisch und Arabisch verfügbar.

das Werkzeug(e) l'outil / **gelten**(a,o,i) valoir / **nach... fliehen**(o,o) fuir en ... / **beim Ankommen** à l'arrivée / **beim Einleben** à l'intégration / **unterstützen** aider / **die Beratungsstelle** le service de consultation / **das Asylverfahren** la procédure de demande d'asile / **das Alltagsleben** la vie quotidienne / **verfügbar** disponible.



(Quelle: welcome-app-concept.de)

le twitto de la quinzaine



„Sie haben die Person ausgewählt, die Deutschland ruiniert.“

Bundeskanzlerin Angela Merkel wurde vom „Time“-Magazin zur Person des Jahres 2015 gewählt. Auf Platz drei: Milliardär Donald Trump. Keine schlechte Positionierung – doch schrieb der US-Präsidentenbewerber auf Twitter, er habe gewusst, dass das New Yorker Magazin ihn „niemals zur Person des Jahres gewählt hätte“, obwohl er Favorit gewesen sei.

jdn aus-wählen choisir qqn / **jdn zu ... wählen** élire qqn ... / **der Präsidentschaftsbewerber** le candidat à la présidence.

„TEMPERAMENTLOSES NEST“

“Un bled sans caractère”

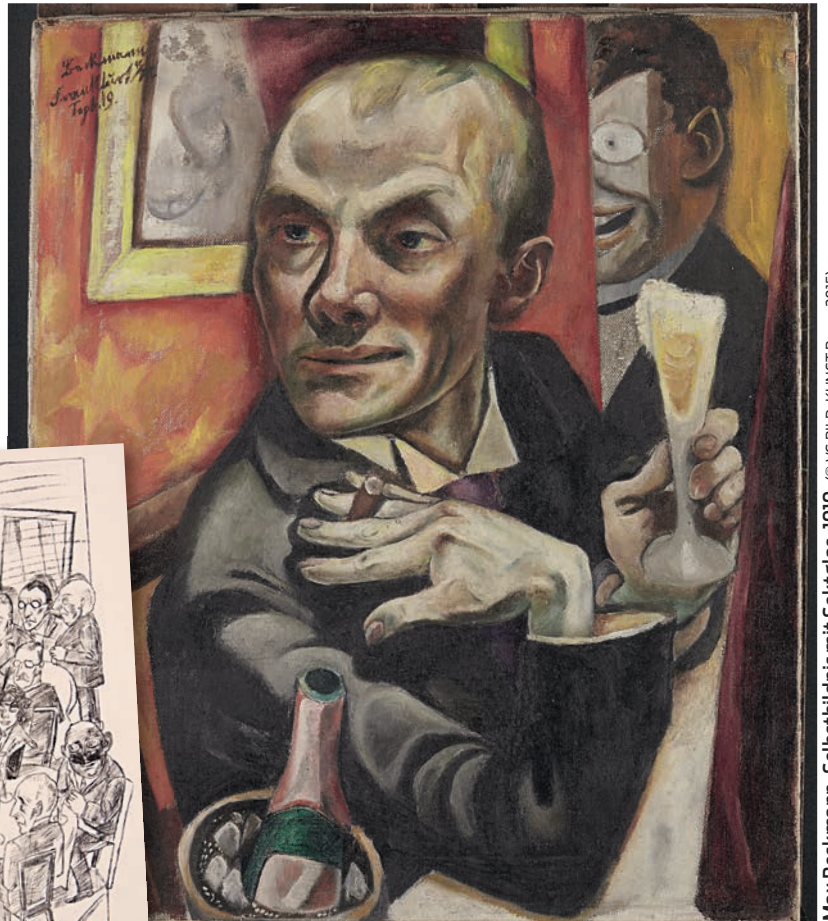
Entre Max Beckmann et Berlin existait une relation d'amour-haine. Le peintre jouissait sans modération de la vie culturelle et nocturne de la capitale tout en méprisant sa misère et son esprit petit-bourgeois. La grande exposition « Max Beckmann und Berlin » à la Berlinische Galerie en montre les raisons. Eclairage sur un monstre sacré de la peinture allemande, un oiseau de nuit qui, s'il vivait encore aujourd'hui, se délecterait sûrement des soirées délirantes du Berghain.

Du solltest wirklich nach Berlin kommen“, schrieb der Maler begeistert an einen Freund, „es gefällt mir ganz ausgezeichnet.“ Max Beckmann war 20 und gerade von Paris in die Hauptstadt gezogen, in das wichtigste deutsche Kunstzentrum nach 1900. Hier lockten Galeristen, Ausstellungen und damit die Chance für einen ehrgeizigen Künstler, bemerkt und erfolgreich zu werden.

2. Den jungen Beckmann reizte noch etwas anderes: das Nachtleben der pulsierenden Großstadt. Das ist 100 Jahre später in der Metropole nicht viel anders, nur geht man heute schon tagsüber ins „Berghain“ oder lässt es im „Grill Royal“ auf Kosten seines Galeristen krachen, während erfolgreiche Maler nach der 1900-Wende in Cabarets und Clubs die Champagnerkorken knallen ließen.

1. **der Maler** le peintre / **begeistert** enthousiaste / **es gefällt (ie,a) mir ganz ausgezeichnet** cela me plaît vraiment beaucoup / **gerade** venir de / **in... ziehen(o,o)** s'installer dans... / **locken** attirer / **die Ausstellung** l'exposition / **ehrgeizig** ambitieux / **bemerkt werden** être remarqué / **erfolgreich werden** trouver le succès.

2. **reizen** attirer / **pulsierend** animé, palpitant / **tagsüber** durant la journée / **das Berghain** discothèque / **es krachen lassen** faire la fête (sans retenue) / **auf Kosten jds** aux frais de qqn / **die Wende** le tournant / **die Korken knallen lassen** faire sauter les bouchons.



Max Beckmann, aus dem Mappenwerk "Berliner Reise", Blatt 4: Nackttanz, 1922. (© VG BILD-KUNST Bonn, 2015, Repr: Kai-Annett Becker)

Max Beckmann, Selbstbildnis mit Sektglas, 1919. (© VG BILD-KUNST Bonn, 2015)

VERRISS UND BEGEISTERUNG

3. Max Beckmann suchte mehr Inspiration als Amusement in der Metropole Berlin, das zeigt jetzt erstmals eine umfassende Ausstellung in der Berlinischen Galerie. Die Schau erzählt von Beckmanns Jagd nach „etwas Rauschendem Üppigen wie Seide ... und wildem grausamen prachtvollen Leben“. Er fand beides in Berlin. Flirrende Nächte und den darauf folgenden Kater.

3. **umfassend** vaste / **die Schau(en)** l'exposition / **die Jagd nach** la recherche de / **rauschen** froufrouter / **üppig** somptueux / **die Seide** la soie / **wild** sauvage, fou / **grausam** cruel / **prachtvoll** splendide / **flirrend** vibrant, pétillant / **der Kater** la gueule de bois.



Es krachen lassen, cf. § 2

An seinem Geburtstag haben wir es richtig krachen lassen! L'expression idiomatique *es krachen lassen* est récente. Elle signifie « faire la fête, s'éclater, s'amuser sans trop se soucier des autres ». Le verbe *krachen* veut dire « faire du bruit, du vacarme », mais aussi « casser ». On imagine donc bien l'ambiance de la fête ! Ne confondez pas cette tournure avec *es hat gekracht* (il y a eu une grosse dispute) ou *sie haben sich verkracht* (ils se sont brouillés).

4. Zwar stellte der junge Draufgänger gleich in der Berliner Secession aus. Nur hatte er in der tonangebenden Künstlervereinigung nicht gleich Erfolg. Die Kritiker verrissen Beckmanns ersten Auftritt. Von „malerischer Unnatur“ und einem „Greuelbild“ war die Rede, als er sein „Graues Meer“ und „Kranke Kinder“ präsentierte.

5. Erst ein Jahr später zog er Publikum und Sammler in seinen Bann. Sein Gemälde „Junge Männer am Meer“ begeisterte sogar den schillernden Sammler Harry Graf Kessler. Es hängt jetzt in Berlin an prominenter Stelle. Beckmann gewann sein Selbstbewusstsein zurück – und ein Stipendium für Florenz. Umso heftiger wettete er gegen seine Rivalen, die verhassten Expressionisten, gegen Franz Marc und auch gegen Henri Matisse.

6. „Diese vereinigten Scharen für Kunst und Kunstgewerbe“, schimpfte er 1912, „mit ihren eingerahmten Gauguin tapeten, Matisse-Stoffen, Picassoschachbrettchen und sibirisch-bajuvarischen Marterlnplakaten.“ Eines Tages würden die sich alle verwundert an die Stirn greifen, weil sie bemerkten, „daß nun wirklich neue Persönlichkeiten existieren“.

7. Sein Konkurrent Matisse und dessen plakativer Stil stießen ihm besonders auf. „Spät aufgestanden à cause de Sekt“, schrieb Beckmann 1909 in sein Tagebuch. „Bilder von Matisse ... Eine unverschämte Frechheit nach der andern. Warum machen die Leute nicht einfach Zigarettenplakate!“

4. **aus-stellen** exposer / **der Draufgänger** le fonceur / **gleich** directement / **die Berliner Secession** la Sécession berlinoise (association fondée par des artistes Berlinois en 1898 en réaction contre le conservatisme de l'Association des artistes de Berlin) / **tonangebend** qui donne le ton / **die Künstlervereinigung** l'association d'artistes / **verreißen** (i,i) descendre en flammes / **der Auftritt** (e) l'apparition, l'exposition / **die malerische Unnatur** l'inverse d'une nature picturale, pittoresque / **es ist die Rede von** il est question de / **das Greuelbild** l'image d'horreur.

5. **jdn in seinen Bann ziehen** (o,o) fasciner qqn / **der Sammler** le collectionneur / **das Gemälde** (-) le tableau / **begeistern** enthousiasmer / **schillernd** haut en couleur, emblématique / **hängen** (i,a) être accroché / **prominent** en vue / **zurück-gewinnen** (a,o) retrouver / **das Selbstbewusstsein** l'estime de soi-même / **das Stipendium** (-ien) la bourse / **umso + compar.** d'autant plus / **heftig** féroce / **gegen jdn wettern** pester contre, invectiver qqn / **verhasst** détesté.

6. **vereinigt** uni / **die Schar** (en) la masse, la bande / **das Kunstgewerbe** les arts décoratifs / **schimpfen** pester / **eingerahmt** encadré / **die Tapete** le papier peint / **der Stoff** (e) le tissu / **das Schachbrett** l'échiquier / **bajuvarisch** bavarois / **das Marterl** le calvaire / **das Plakat** (e) l'affiche / **sich an die Stirn greifen** (i,i) se gratter la tête, ne pas en revenir / **verwundert** étonné.

7. **plakativ** ostentatoire / **jdm auf-stoßen** (ie,o,ö) déplaire à qqn / **auf-stehen** se lever / **der Sekt** le mousseux / **das Tagebuch** le journal / **unverschämt** insolent, scandaleux / **die Frechheit** l'impudence, l'indécence.

EINE STADT, DIE SEIN WERK PRÄGTE

8. Mit 29 erhielt der junge Wilde eine erste Monografie. Darin hieß es vollmundig: „Beckmann ist ohne Berlin nicht gut denkbar.“ Der Erste Weltkrieg aber vertrieb ihn aus der Metropole. Als Sanitäter an der Front brach er physisch und psychisch zusammen – der Burn-out war, so paradox das klingt, sein künstlerischer Neuanfang. Beckmann zog sich, vermutlich bereits im Herbst 1915, nach Frankfurt am Main zurück. Von dort aus schmähete er Berlin als „corrupte[s] und temperamentlose[s] Nest“. Sein Stil wurde entschiedener, seine Motive sozialkritischer.

9. Damals dauerte eine Zugfahrt von Frankfurt nach Berlin zehn Stunden. Was den Künstler nicht von zahlreichen Besuchen abhielt. Wenn er kam, wollte er auch feiern. Beckmanns Kunsthändler J. B. Neumann berichtete von den gemeinsamen nächtlichen Ausflügen: „... seine erste Bestellung war immer: ‚Champagner‘. Er trank die ganze Flasche und bot mir keinen Tropfen an.“

10. Berlin, das war für Beckmann eine getriebene, zerrissene, brutale, kreative Phase zwischen Monarchie und Nazi-Diktatur, Luxus und Elend, Krieg und Schein-Frieden. Eine geradezu überbordende Blütezeit seiner Malerei.

11. 1933 kehrte er noch einmal in die Hauptstadt zurück, nachdem ihn die Nationalsozialisten in Frankfurt aus dem Professorenamt vertrieben hatten. 1937 emigrierte er dann nach Amsterdam und zog später weiter nach New York. In die Stadt, die sein Werk so vielfältig geprägt hat, ist er nie wieder zurückgekehrt. Beckmann starb 1950 in New York. ●

8. **die Jungen Wilden** les Nouveaux Fauves / **es heißt** (ie,ei) il est écrit / **vollmundig** pompeusement / **denkbar** imaginable / **jdn aus ... vertreiben** (ie,ie) chasser qqn de ... / **der Sanitäter** l'infirmier (militaire) / **zusammen-brechen** (a,o,i) s'effondrer / **paradox klingen** (a,u) paraître paradoxal / **künstlerisch** artistique / **sich zurück-ziehen** (o,o) se retirer / **vermutlich** probablement / **schmähen** insulter / **entschieden** énergique.

9. **damals** à l'époque / **die Zugfahrt** le trajet en train / **jdn von ... nicht ab-halten** (ie,a,ä) ne pas empêcher qqn de faire ... / **der Kunsthändler** le marchand d'art / **von ... berichten** relater ... / **der Ausflug** ("e) l'excursion, la virée / **die Bestellung** la commande / **an-bieten** (o,o) proposer / **der Tropfen** la goutte.

10. **getrieben** stressant / **zerrissen** déchiré, décousu / **das Elend** la misère / **der Schein-Frieden** la paix factice / **geradezu** simplement / **überbodernd** débordant / **die Blütezeit** l'apogée, l'épanouissement.

11. **das Professorenamt** la charge de professeur / **nach ... weiter-ziehen** (o,o) continuer vers ... / **vielfältig** de multiples façons / **prägen** marquer, influencer.

22-23
JANVIER (2016)
Espace Champerret

40^e
édition

Le Salon
ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ADREP

PRÉPAS – ÉCOLES – UNIVERSITÉS
BTS – IUT – CFA – LYCÉES

- // 250 EXPOSANTS
- // 1 PÔLE ORIENTATION-CONSEIL (Onisep, CIDJ, CIO Mediacom...)
- // 20 CONSEILLERS D'ORIENTATION-PSYCHOLOGUES
- // 1 STAND CV / LETTRE DE MOTIVATION
- // 1 STAND APB
- // 37 DÉBATS
- // 2 CARREFOURS DES MÉTIERS
- // 1 LIBRAIRIE

DEMANDEZ VOTRE
INVITATION
GRATUITE SUR
WWW.ADREP-INFO.COM

EXCLUSIVITÉ ADREP
PRÉPAREZ VOTRE VISITE !

Salon Virtuel
de l'Orientation

Retrouvez les 250 exposants
gratuitement, 365 j/an, 24h/24

www.salonvirtueldelorientation.com



ADREP
Association et Développement
des Relations École-Profession

www.adrep-infos.com



Greiz



CD NIVEAU DE BASE

Les Playmobil évoquent beaucoup de choses pour Brigitte et Catherine. Elles se laissent aller à raconter plusieurs anecdotes et s'insurgent contre les jouets « pour fille » et « pour garçon ». **CD audio ou téléchargement MP3**



Große Ausstellung in den Museen im Oberen und Unteren Schloss Greiz vom 29. 11. 2015 bis 03. 04. 2016 | Di - Sa, 10:00 - 17:00 Uhr

THÜRINGER ALLGEMEINE

PLAYMOBIL-FIGUREN BEZIEHEN GREIZER SCHLÖSSER



Ein Blick in die Ausstellung: Eine königliche Festtafel.
(© Sebastian Kahmert/dpa)

Les figurines Playmobil investissent les châteaux de Greiz

Depuis plus de 40 ans, les Playmobil peuplent les chambres d'enfants du monde entier et leur succès ne s'est jamais démenti. Durant toutes ces années, l'univers des petites figurines de plastique coloré a évolué à l'image de la société et la gamme de thèmes s'est élargie en conséquence. Les musées de Greiz en Thuringe leur rendent hommage, ainsi qu'à leur « père » Hans Beck, originaire de la ville, au travers d'une grande exposition.

Der Hofstaat hat sich vor der großen Ritterburg zum Turnier versammelt, der König mit Frau und Thronfolger unter einem Baldachin Platz genommen. Doch der blaue Ritter hat heute kein Glück und wird von seinem Widersacher mit der Lanze vom Pferd gestoßen. Es ist keines der vor Jahren in Mode gekommenen Mittelalterspektakel, das im Oberen Schloss der Stadt Greiz ausgetragen wird. Vielmehr bevölkern zig kleine Kunststoff-Figuren – Kindern als

Playmobil bekannt – in den kommenden Monaten die Greizer Residenzen. Ihrem „Vater“, dem gebürtigen Greizer Hans Beck (1929-2009), widmet die Stadt eine umfangreiche Schau und entführt Groß und Klein in „Spielzeugräume Playmobil“.

2. Beck, 1929 in Greiz geboren und dort aufgewachsen, war gelernter Möbeltischler und begeisterter Modellbauer. 1948 sollte er gegen seinen Willen für den Uranbergbau verpflichtet

1. **der Hofstaat** la Cour / **sich versammeln** se rassembler / **die Ritterburg(en)** le château fort / **der Thronfolger** l'héritier du trône / **der Ritter** le chevalier / **Glück haben** avoir de la chance / **der Widersacher** l'adversaire / **aus ... stoßen (ie,o,ö)** faire tomber, éjecter de ... / **Mittelalter** médiéval / **aus-tragen (u,a,ä)** présenter / **vielmehr** plutôt / **bevölkern** peupler / **zig ...** des tas de ... / **der Kunststoff** le plastique / **als** sous le nom de /

gebürtig de naissance / **jdmetw widmen** consacrer qqch à qqn / **umfangreich** vaste / **die Schau(en)** l'exposition / **jd/n in ... entführen** entraîner qqn dans ...

2. **auf-wachsen (u,a,ä)** grandir / **gelernt** de formation, de métier / **der Möbeltischler** l'ébéniste / **begeistert** passionné / **der Modellbauer** le constructeur de modèles réduits, de maquettes / **gegen seinen Willen** contre son gré / **der Uranbergbau** la mine d'uranium / **jd/n verpflichten** engager qqn /

werden und floh deswegen in den Westen. Zehn Jahre später wurde er Mustermacher bei der Spielzeugfirma geobra Brandstätter in Zirndorf bei Nürnberg – damals europäischer Marktführer für Hula-Hoop-Reifen. Als die Geschäfte Anfang der 70er-Jahre in Schwierigkeiten gerieten, erhielt er den Auftrag, ein Systemspielzeug zu entwickeln – die Geburtsstunde der freundlich dreinblickenden, 7,5 Zentimeter großen Männchen aus Plastik. 1974 kamen sie auf den Markt. Inzwischen gibt es nach Firmenangaben mehr als 4600 Varianten, und gut 2,8 Milliarden solcher Figuren bewohnen Kinderzimmer in aller Welt.

ETWA 40 THEMENWELTEN

3. Solche frühen Figuren sind auch in der Ausstellung in Greiz zu sehen – vergleichs-

in den Westen fliehen (o,o) fuir à l'ouest / **der Mustermacher** le modelleur / **damals** à l'époque / **der Marktführer** le leader du marché / **der Hula-Hoop-Reifen** le hula hoop / **die Geschäfte** les affaires / **in Schwierigkeiten geraten (ie,a,ä)** périlcliter / **den Auftrag erhalten (ie,a,ä)** recevoir pour mission / **das Systemspielzeug** le jeu de construction / **entwickeln** mettre au point / **die Geburtsstunde** la naissance / **freundlich dreinblickend** sympathique / **das Männchen** le petit homme, personnage / **inzwischen** aujourd'hui / **nach Firmenangaben** selon les indications de l'entreprise / **bewohnen** peupler.

3. **früh** des débuts, premier / **die Ausstellung** l'exposition / **vergleichsweise** relativement /

weise blass wirken die Ritter, Indianer und Bauarbeiter aus den Anfangsjahren. Darüber hinaus sind komplexe Dioramen in die einst fürstlichen Gemächer eingezogen, die jeweils eigene Geschichten erzählen: Jahrmarkt- und Strandszenen ebenso wie höfische Festtafeln und der Besuch der englischen Königin. Museumsleiter Rainer Koch spricht von etwa 40 Themenwelten. Teils hat das Museum die Vitrinen mit historischen Objekten wie einer Pickelhaube oder Porzellan thematisch ergänzt. Und die Besucher dürfen an separaten Tischen selbst ihrem Spieltrieb folgen. Koch: „Das Obere und das Untere Schloss werden für diese Ausstellung zu Spielschlössern.“

blass wirken paraître pâle / **der Bauarbeiter** l'ouvrier du bâtiment / **darüber hinaus** en outre / **in ... einziehen(o,o)** faire son entrée dans ... / **einst** jadis / **fürstlich** princier / **die Gemächer** les appartements / **jeweils** à chaque fois / **der Jahrmarkt** la foire annuelle / **der Strand("e)** la plage / **höfisch** de/à la Cour / **der Leiter** le directeur / **teils** en partie / **die Pickelhaube** le casque à pointe / **ergänzen** compléter / **seinem Spieltrieb folgen** s'adonner à sa passion du jeu.

4. Zwar steht Playmobil ganz klar im Mittelpunkt, doch angerissen werden auch andere Tätigkeiten Becks – etwa in Form seiner Intarsienarbeiten oder Puzzle, die er für seine Geschwister geschaffen hat. Auch sein Neffe kommt zu Wort. Er berichtet, wie sein Onkel aus dem Westen alljährlich nach Greiz zu Besuch kam. Die Kinder der Familie wurden dann zu Testspielern für neue Kreationen.

5. Denn Playmobil gab es in der DDR nicht zu kaufen. „Ich hatte einen Freund, der sehr viel Playmobil von Verwandten aus dem Westen hatte“, erinnert sich Museumsleiter Koch an seine ersten Begegnungen mit den

4. **zwar** certes / **etw steht im Mittelpunkt** l'accent est mis sur qqch / **an-reißen(i,i)** aborder / **die Tätigkeit** l'activité / **die Intarsie** la marquetterie / **die Geschwister** les frères et sœurs / **schaffen(u,a)** créer / **der Neffe** le neveu / **zu Wort kommen** prendre la parole / **berichten** raconter / **der Westen** l'Ouest.

5. **der Verwandte** le parent / **die Begegnung** la rencontre /



Zig kleine Figuren, cf. § 1

L'adverbe *zig* est surtout utilisé en langage parlé. Au fond, il s'agit de la terminaison des dizaines comme *zwanzig, vierzig, fünfzig* etc. Ce petit mot désigne un chiffre inconnu, mais considéré comme très important : *Es kamen zig Leute. Sie wohnt hier seit zig Jahren.* Il peut prendre des formes composées : *Sie hat zigmal angerufen. Das hat zigtausend Euro gekostet.*

Kunststoffmännchen. Die Begeisterung ist bis heute geblieben, so dass er sie nun bis Anfang April ins Museum geholt hat. Koch: „Nach meinem Wissen ist das die erste museale Playmobil-Ausstellung in den neuen Bundesländern.“ ●

die Begeisterung l'enthousiasme, la passion / **in ... holen** faire entrer à ... / **nach meinem Wissen** pour ce que j'en sais.

SALON DU TRAVAIL

& MOBILITÉ PROFESSIONNELLE

Oser le monde

TORONTO, SÉOUL OU BERLIN ? ON BOUGE À L'INTERNATIONAL !

DÉMARCHES, VIE PRATIQUE, PRÉPAREZ VOTRE DÉPART !

6 VILLAGES

- JE CHERCHE UN JOB
- JE ME FORME
- J'ENTREPRENDS
- JE BOUGE EN FRANCE
- J'OSE LE MONDE
- JE DÉCOUVRE L'EMPLOI PUBLIC

TÉLÉCHARGEZ VOTRE E-BADGE GRATUIT sur salondutravail.fr

Organisé par

L'EXPRESS

Soyez acteur de votre vie professionnelle



FOCUS-MAGAZIN

VON OLAF OPITZ

FÜHRERSCHEIN UND SCHÄRFERE GESETZE

Permis et lois plus sévères

La prolifération des drones représente un danger pour les hélicoptères et les avions, surtout dans les zones urbaines et à proximité des aéroports. Les syndicats de pilotes et spécialistes en droit aérien appellent à une réglementation de l'utilisation de ces petites machines volantes de plus en plus puissantes et à l'instauration d'un permis pour les piloter.

Immers öfter werden Rettungshubschrauber bei Notfalleinsätzen durch Minidrohnen gefährdet. Heli-Piloten von ADAC und DRF-Luftrettung schlagen Alarm: Für private Foto- und Filmaufnahmen riskieren Drohnenutzer schwere Unfälle.

2. Werden jetzt Flugverbotszonen durchgesetzt? Viele Käufer von privaten Drohnen wissen nicht, dass diese in vielen Städten ohne Zustimmung des Flughafentowers gar nicht starten dürfen – vor allem in Airportnähe. Obendrein gibt es Lücken in der Luftverkehrs-Ordnung (LuftVO). Die professionelle Flugbranche sieht sich bedroht, weil kompakte Bauteile aus Carbon und Akkumulatoren dieser Hobbyflieger in Düsentriebwerken enorme Schäden verursachen.

GEFAHR IN VERZUG

3. „Unkontrollierte Eingriffe in den Luftverkehr können tödlich enden“, warnt Markus

1. der Rettungshubschrauber l'hélicoptère de sauvetage / **der Notfalleinsatz** ("e) l'intervention d'urgence / **gefährden** menacer, mettre en danger / **der ADAC = der Allgemeine Deutsche Automobilclub** / **die Luftrettung** le sauvetage aérien / **Alarm schlagen** (u,a,ä) donner l'alarme / **die Fotoaufnahme** la photo / **die Filmaufnahme** le film / **der Unfall** ("e) l'accident.

2. durch-setzen imposer / **die Zustimmung** l'autorisation / **der Flughafentower** la tour de contrôle de l'aéroport / **in-nähe** à proximité de / **obendrein** en outre / **die Lücke** la lacune / **die Luftverkehrs-Ordnung** la réglementation en matière de trafic aérien / **die Flugbranche** le secteur de l'aviation / **sich bedroht sehen** se considérer comme menacé / **das Bauteil** (e) le composant / **der Hobbyflieger** l'avion de loisirs / **das Düsentriebwerk** (e) le moteur à réaction / **Schäden verursachen** causer des dégâts.

3. der Eingriff (e) in l'intrusion dans / **der Luftverkehr** le trafic aérien / **tödlich enden** avoir une issue mortelle / **warnen** mettre en garde /

Wahl, Pressesprecher der Piloten-Vereinigung Cockpit. Ohne konkrete Regeln für Drohnen im Luftraum sei es nur eine Frage der Zeit, „wann wir die Bilder von abgestürzten Rettungs- und Polizeihubschraubern aus Berlin oder anderen deutschen Großstädten sehen“.

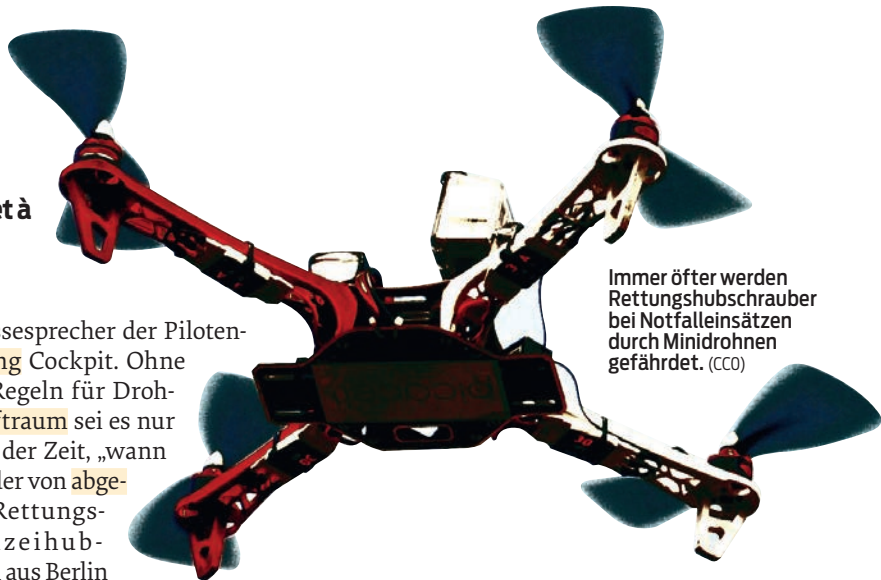
4. Gefahr in Verzug: Private Drohnen sind billig und teils unter 100 Euro zu haben. Satte Wachstumsraten sagt die Herstellerbranche voraus. 2012 lag das Marktvolumen von zivilen Drohnen bei 100 Millionen Euro, und in zehn Jahren könnten es bis zu drei Milliarden sein.

5. Jetzt ist auch die Politik alarmiert. Das Bundesverkehrsministerium arbeitet bereits an einer Verschärfung der Luftverkehrs-Ordnung, die dem Betrieb von privaten Kleindrohnen engere Grenzen setzen soll.

die Vereinigung l'association / **der Luftraum** l'espace aérien / **ab-stürzen** s'écraser.

4. Gefahr in Verzug danger imminent / **teils** parfois / **satte ...** très élevé ... / **die Wachstumsrate** le taux de croissance / **voraus-sagen** prédire / **der Hersteller** le fabricant / **bei ... liegen** être de ...

5. das Bundesverkehrsministerium le ministère fédéral des Transports / **die Verschärfung** le durcissement / **der Betrieb** l'exploitation, l'utilisation / **einer Sache engere Grenzen setzen** fixer des limites plus strictes à qqch.



Immer öfter werden Rettungshubschrauber bei Notfalleinsätzen durch Minidrohnen gefährdet. (CCO)

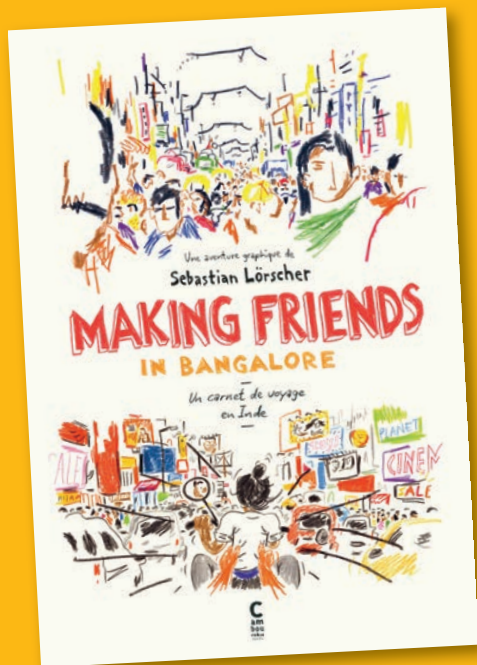
6. CDU/CSU-Verkehrsexperte Ulrich Lange fordert, dass der „Rechtsrahmen überprüft und an die neuen Entwicklungen angepasst werden muss“. Durch Drohnen dürfen weder die Sicherheit des Luftverkehrs noch Personen und Sachen am Boden gefährdet werden. Die Opposition will mehr: „Es muss eine Kennzeichnung von Drohnen geben, schon allein wegen der Haftung bei Unfällen“, verlangt Grünen-Verkehrsexperte Stephan Kühn. „Da Drohnen immer kleiner und leistungsfähiger werden, brauchen wir für Gewichtsklassen von fünf bis 25 Kilo einen Führerschein.“ Es gebe ja auch einen für Sportboote. ●

6. die CDU = die Christlich-Demokratische Union (parti d'Angela Merkel) / **die CSU = die Christlich-Soziale Union** (parti bavarois indépendant, allié traditionnel de la CDU) / **fordern** réclamer / **der Rechtsrahmen** le cadre juridique / **überprüfen** examiner / **die Entwicklung** l'évolution / **an-passen** adapter / **die Sache** l'objet / **die Kennzeichnung** l'identification, l'immatriculation / **wegen + gén. pour** / **die Haftung** la responsabilité / **verlangen** exiger / **die Grünen** les Verts / **leistungsfähig** puissant / **das Boot** (e) le bateau.



sur www.vocable.fr jouez et gagnez...

Des entrées pour des films et des expositions, des CD et des DVD, des romans, des voyages...



BD

MAKING FRIENDS IN BANGALORE

De Sebastian Lörcher

Pendant un mois, Sebastian Lörcher a découvert l'Inde, ou plutôt Bangalore. Comme tout dessinateur qui se respecte, il a alors tracé le contour de ses rencontres, esquissé ses impressions. En quelques coups de crayon, il nous dresse un portrait de cette société en plein essor économique. Au fil de ses rencontres, on découvre une Inde multiple qui fourmille et qui tâtonne entre tradition et développement à l'occidentale. Un parcours haut en couleur et plein de chaleur qui suscite la curiosité et invite au voyage... Lauréat du Prix du Carnet de Voyage International à Clermont-Ferrand en 2014.

Ed. Cambourakis 20€

THÉÂTRE

MALADIE DE LA JEUNESSE

De Ferdinand Bruckner

Mise en scène Philippe Baronnet

Traduction Henri Christophe, Alexandre Plank

Vers 1923. Dans une pension de Vienne cohabitent des étudiants en médecine. Marie s'apprête à fêter son doctorat ; elle aime Petrell, qui aime Irène... A mi-temps entre le Traité de Versailles (1919) et l'avènement du nazisme, les personnages se lancent d'étranges défis et se livrent à une vertigineuse joute d'esprit. La jeunesse chez Bruckner se débat dans un monde en ruines. Cette pièce de 1926 n'a rien perdu de son acuité, voire de son actualité.

12-13 jan. 2016 Le Préau, Vire / 15 jan.-14 fév. 2016 au Théâtre de la Tempête Cartoucherie, Route Du Champ de Manœuvre, 75012 Paris

THÉÂTRE

THE LITTLE FOXES

De Lillian Hellman

Traduction allemande Bernd Samland

Mise en scène Thomas Ostermeier

Ostermeier réinterprète ici un texte de la dramaturge américaine Lillian Hellman, marxiste censurée par le maccarthysme. Flairant une juteuse affaire, l'ambitieuse Regina passe un accord avec ses frères peu scrupuleux afin de soutirer une somme importante à son mari, banquier richissime, récemment frappé par une crise cardiaque. Avec la fascinante Nina Hoss, magnifique femme fatale.

Durée 2h15. Du 7 au 9 jan. 2016

TNB / Salle Vilar, 1 rue Saint-Hélier, 35040 Rennes

En allemand surtitré en français



EXPO



LES RENCONTRES INTERNATIONALES

120 œuvres de 40 pays du monde entier. Un espace de découverte et de réflexion entre nouveau cinéma et art contemporain. Ici les œuvres d'artistes et cinéastes reconnus sur la scène internationale côtoient celles de jeunes artistes présentés pour la première fois. L'Allemagne est présente cette année avec une dizaine de films inédits, notamment les derniers films de Volker Schreiner, Benjamin Ramirez Pérez et Matthias Fitz.

Du 12 au 17 jan. 2016

Gaîté lyrique, 3 bis rue Papin, 75003 Paris

THÉÂTRE

QUARTETT

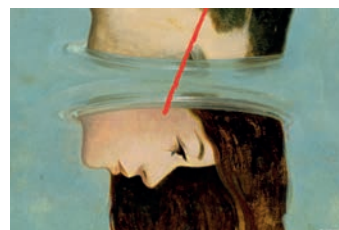
De Heiner Müller

Mise en scène Michel Raskine

Traduction Jean Jourdeuil, Béatrice Perregaux

Dans Quartett, Heiner Müller revisite *Les Liaisons dangereuses* de Choderlos de Laclos et compose l'une des pièces les plus audacieuses du 20^e siècle. Le grand dramaturge allemand ressuscite la marquise de Merteuil et le vicomte de Valmont le temps d'un dernier combat, avec pour seule arme le langage. Michel Raskine s'empare avec radicalité et humour de cette guerre des sexes et des cerveaux, cérémonie du travestissement et du jeu des rôles.

Du 6 au 24 janvier, Célestins, 4 Rue Charles Dullin, 69002 Lyon



Allemagne



did deutsch-institut

* Pour découvrir l'allemand et l'Allemagne au-delà des clichés

* venez apprendre **l'allemand en Allemagne**

www.did.de
0049-69-24004560
vocale@did.de

Étudier à l'étranger

LE MEILLEUR DU LINGUISTIQUE !

- Séjours linguistiques Enfants et adolescents 8 - 18 ans Programmes « Parent + enfant »
- Préparation de tests et examens de langues
- Immersion chez le professeur
- Intégration scolaire à l'étranger (Collégiens & lycéens)
- Langues pour professionnels

ACTIVA LANGUES .COM

01 43 07 56 38
activa-langues.com

Come TALK with us

Cours particuliers
Les cours chez le professeur
More than just a Language Course

intuition LANGUAGES
25 YEARS OF 1 TO 1 TUITION 1990-2015

Winner International House InTuition Languages
Accredited by the **BRITISH COUNCIL** for the teaching of English

+44 207 73 94 411 www.intuitionlang.com

SEJOURS LINGUISTIQUES
USA, Canada, Angleterre, Australie, Nouvelle-Zélande, Allemagne, Suisse, Espagne, Mexique, Costa Rica

LSI

Renseignements au **01 42 60 53 70**
ou sur place dans notre centre

www.lsi.edu

LSI Paris | 23, rue du Renard 75004 Paris | par@lsi.edu

Séjours linguistiques



Verdié voyages IM012100014

VIVALANQUES
pour Vivre les Langues

Découvrez nos formules et destinations sur www.vivalanques.fr

Stages d'anglais de qualité chez le professeur

Cours particulier (1:1) ou à deux (2:1) en immersion totale:

- Adultes, Cadres et Professionnels
- Stages Juniors
- Étudiants aux Cycles Supérieurs
- Préparation aux Examens
- Vacances Studieuses

ENGLISHMEX member
Accredited by the **BRITISH COUNCIL** Quality English

www.livingenglish.com

Rejoignez la communauté Vocable sur

f

et

t

VERDIE
Séjours **LINGUISTIQUES**

- One to one
- École de langue
- Vacances Découverte



05 65 77 10 47

www.verdie-linguistique.com

SEJOURS LINGUISTIQUES
Collégiens - Lycéens - Etudiants - Adultes

Nouveautés 2016, contactez-nous!
viva@vivalanques.fr
03 20 63 11 00

Association loi 1901 n° W595009847 - Agrément Jeunesse et Sports 59 JEP1815
Registre des Opérateurs de Voyages et Séjours n° IMO59100010

EUROCENTRES
Séjours linguistiques en immersion

Jusqu'à 25%* de rabais

● Séjours linguistiques en immersion

Des cours de langues variés, semestres linguistiques, anglais des affaires, préparations aux examens (ex: Goethe, Cambridge, IELTS...)

eurocentres.com ☎ 0800 903 552

*Plus d'informations sur eurocentres.com

RÉSERVATIONS PUBLICITAIRES
France - Etranger

Aurélié - 01 44 37 97 77 - aclerc@vocale.fr



Die Schriftart von „Wir schaffen das“ und von „Hass“ auf dem T-Shirt des Neonazis erinnert an „Mein Kampf“, Adolf Hitlers Propagandaschrift. Das Werk ist das Symbol der Naziherrschaft, die wiederum verantwortlich ist für 60 Millionen Tote. Jahrzehntlang war ein Neudruck verboten. 70 Jahre nach Hitlers Tod laufen nun die Urheberrechte von „Mein Kampf“ aus, und das Werk könnte ab dem 1. Januar 2016 wieder auf dem Markt erscheinen.

die Schriftart la police, les caractères / **die Propagandaschrift** le texte de propagande / **das Werk(e)** l'ouvrage / **die Naziherrschaft** le régime nazi / **wiederum** quant à lui / **verantwortlich für** responsable de / **jahrzehntlang** pendant des dizaines d'années / **der Neudruck** la réimpression / **aus-laufen** expirer / **die Urheberrechte** les droits d'auteur.

BILDANALYSE

Ein Mann liegt auf der Couch des Psychiaters, auf seinem schwarzen T-Shirt steht „Hass“ geschrieben, er hat eine Glatze und neben der Couch steht sein Baseballschläger. Er sieht wie ein Skinhead aus, er scheint verwirrt zu sein, und sagt, dass er wegen des Anstiegs der rechten Straftaten überfordert ist. Der Psychiater, der ihm helfen soll, ist kein anderer als Adolf Hitler – man erkennt ihn an seinem unverwechselbaren kleinen Schnurrbart und seiner Frisur. Er beruhigt seinen Neonazi-Patienten mit dem seit einigen Monaten bekannten Satz „Wir schaffen das“. Diese Worte hatte Angela Merkel zu Beginn der Flüchtlingskrise gesagt, um der Bevölkerung die Sorgen um die Aufnahmekapazität in Deutschland zu nehmen. Im Gegensatz dazu bedeutet dieser Satz hier, dass Rechtsextremisten Flüchtlinge aktiv angreifen. Die Zahl rechter Straftaten rund um die Unterbringung von Asylbewerbern ist tatsächlich drastisch angestiegen. Sie erhöhte sich von 482 im vergangenen Jahr auf 1305 bis Mitte November 2015.

die Couch(es) le divan / **der Hass** la haine / **die Glatze** le crâne rasé / **der Baseballschläger** la batte de baseball / **wie ... aus-sehen** ressembler à ... / **verwirrt** perturbé / **wegen + gén.** en raison de / **der Anstieg** l'augmentation / **recht** d'extrême droite / **die Straftat(en)** le délit, le crime / **überfordert sein** être débordé / **überarbeitet** surmené / **unverwechselbar** très caractéristique / **der Schnurrbart(e)** la moustache / **beruhigen** rassurer / **wir schaffen das** nous allons y arriver / **der Flüchtling(e)** le réfugié / **aus-sprechen** prononcer / **die Bevölkerung** la population / **die Sorge** l'inquiétude / **die Aufnahmekapazität** la capacité d'accueil / **im Gegensatz dazu** contrairement à cela / **an-greifen(i,i)** agresser, attaquer / **die Unterbringung** l'hébergement / **der Asylbewerber** le demandeur d'asile / **drastisch** très fortement.

VOCABLE
ÉDITION ALLEMANDE

SERVICE ABONNÉS 03 27 61 10 11.
Bureau Paris 56, rue Fondary 75015 PARIS. Tél : 01 44 37 97 97 / Fax : 01 44 37 97 98.

Pour contacter votre correspondant, composez le 01.44. 37. 97.[...] suivi des 2 chiffres de son numéro

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : D.Lecat. RESPONSABLE D'ÉDITION : S. Jumel [71], sjumel@vocable.fr. TRADUCTION : R. Chafwehé, B. Reimann. PUBLICITÉ : A. Clerc [77]. DIRECTION COMMERCIALE : C.Libilbéhéty [79]. ABONNEMENTS: ENTREPRISES : A. Kada [83], E. Jayme [86], J. Annonier [72]. ABONNEMENT NUMERIQUE : J. Kigin [89]. PROMOTION : C.Veziris [80]. MARKETING-FABRICATION : V. Blum [92], J. de Beco [93], C.Bourderly[90]. SERVICE ABONNÉS : CS 70001, 59440 Avesnes sur Helpe. tél. 03 27 61 10 11, fax 03 27 61 22 52, serviceabonnes@vocable.fr. RÉASSORTIMENT PROFESSIONNEL : BO CONSEIL, service-gestion@boconseilame.fr, tél. 09 67 32 09 34. CONCEPTION GRAPHIQUE : Virginie Lafon & Frédéric Savarit. MAQUETTE : S.M.P./S. Bousez, C. Soufflet, I. Bourroux, S.Burlion. IMPRESSION : Imprimerie ROTIMPRES (Aiguaviva Girona-Espagne. N° de commission paritaire 1217 K 82493. ISSN n° 0766-2947

VOCABLE est édité par la Société Maubeugeoise d'Édition et Cie, 59603 Maubeuge Cedex

Dans ce numéro, des encarts d'abonnements brochés ou jetés sur tous les abonnés. Cette publication comporte, sur une partie des abonnés un livret audio jeté.



SPÉCIAL OUVERTURE APB
RENCONTREZ NOS EXPERTS
ET RÉUSSISSEZ VOTRE INSCRIPTION

SOUS LE PATRONAGE DU



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

BIEN CHOISIR SES ÉTUDES ET SON MÉTIER

LE SALON DE l'Étudiant

ADMISSION POSTBAC | RÉUSSIR SON BAC | RÉORIENTATION | POURSUITE D'ÉTUDES

15 | 16 | 17 JANVIER

PARIS EXPO PORTE DE VERSAILLES

CONFÉRENCES
ET RENCONTRES

→ TÉLÉCHARGEZ VOTRE INVITATION GRATUITE
SUR letudiant.fr



Espace HANDICAP

ANOUS PARIS

L'EXPRESS

